

# MISIONES CATOLICAS

232



## Sumario

- El Domund de la Propagación de la Fé.
- Recuperando tierras motilonas.
- Crónica de Bérriz.
- Intención Misional.
- Los defensores de Bungo.
- El Tibidabo.
- Los mineros de la ciudad del diablo.
- Noticiario y Selecciones.

Nuestra portada:  
Bailarina de Bali  
(Indonesia)

ORGANO OFICIAL  
DEL SECRETARIA-  
DO DE MISIONES DE  
LA PROVINCIA  
ECLESIASTICA  
TARRACONENSE

Octubre 1961



## HOTEL CONSUL



Andorra la Vella

## LAUREDIA ALTO

SANT JULIA DE LORIA

(Andorra)

TELEFON 40

## HOTEL VICTORIA LES ESCALDES

Director: Luis Diumenjo'  
JARDINES · GRAN CONFORT · COCINA SELECTA  
HABITACIONES CON BAÑO

TELEFONO n.º 6

RADIO - TELEVISIO  
APARELLS ELECTRO DOMESTICS  
TOCADISCOS  
DISCS - STEREO

PARADIS PATHE  
MUSICAL MARCONI

Avda. Carlemany, 55 • Avda. Meritxell, 76

LES ESCALDES

ANDORRA

LA VELLA

Telefon 89

Telefon 154

ANDORRA

## Magatremes V. CABALLOL

PIREX - DURALEX - CAFES

Telefon 46 Andorra la Vella

ARTICULOS DE ALTA FANTASIA

## CASA BROTO

LES ESCALDES (Junto al Bar Burgos)  
VALLES DE ANDORRA

HOTEL BALNEARI

## MUNTANYA

AIGUES TERMALS, HABI-  
TACIONES AMB JARDI-  
GARATJE

LES ESCALDES (Valls d'Andorra)

PERFUMERIA  
RECORDS  
JUGUETS

## BASAR GINESTA

R. Calvet

ANDORRA LA VELLA

Principat d'Andorra

## Hotel MAJESTIC

RESTAURANT  
SNAK BAR  
TOT CONFORT

Avinguda Meritxell  
ANDORRA LA VELLA

## TORRALLARDONA



LES ESCALDES (Andorra)

## HOTEL CATALUNYA

INAUGURAT DE NOU TOT CONFORT  
AIGUES TERMALS · CUINA SELEC-  
TA · PLATS TIPICS

LES ESCALDES

(Principat d'Andorra) Telefon 125



## Misiones

### CATOLICAS

ORGANO OFICIAL DEL SECRETARIA-  
DO DE MISIONES DE LA PROVINCIA  
ECLESIASTICA TARRACONENSE — RE-  
DACCION Y ADMINISTRACION: CA-  
LLE CASPE, 108 — APARTADO 776 —  
TELÉFONO 25 17 26, BARCELONA  
(10) — SUSCRIPCION: ANUAL.  
50 PTAS.; SEMESTRAL, 25. NÚMERO  
SUELTO, 5. PARA LA SUSCRIPCION  
ANUAL DE ULTRAMAR \$ U.S.A. 1,25.  
Depósito Legal: B. 7276-1958



### DOMUND

La gran inquietud del  
DOMUND es esta realidad:  
el materialismo avanza en  
el mundo. El Occidente si-  
gue siendo un gran culpa-  
ble de esta terrible forma  
de materialismo progresivo,  
que es el comunismo, que  
se extiende como una man-  
cha, al parecer incontenible,  
por todo el orbe de la  
tierra.



Año LXII - N.º 876

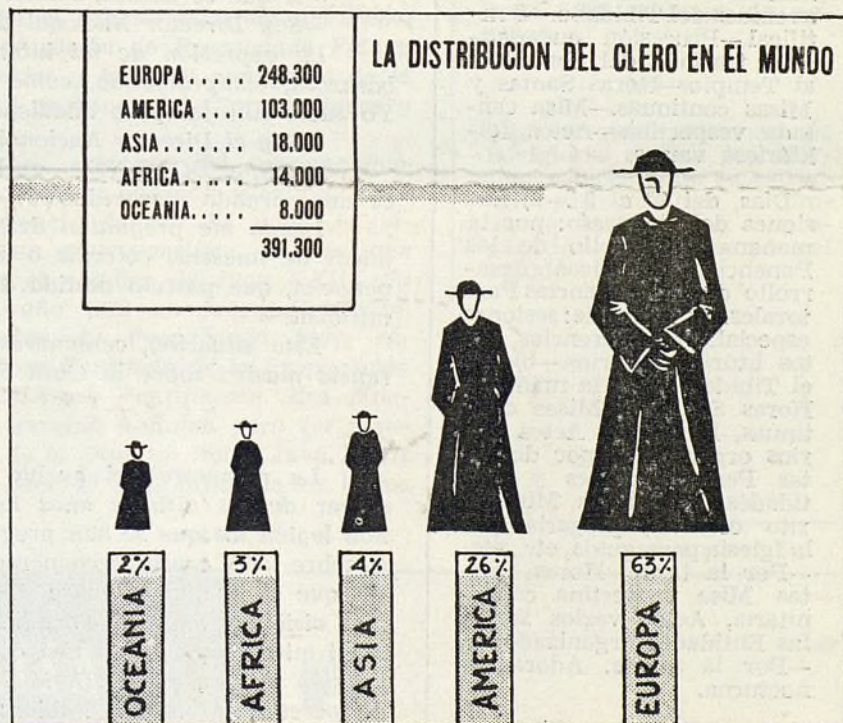
Octubre de 1961

## El Domund de la Propagación de la Fe

Por Mons. Angel SAGARMINAGA.

El título oficial y definitivo que la Santa Sede dió a la jornada anual en favor de las Misiones es éste: DOMINGO MUNDIAL DE LA PROPAGACION DE LA FE. Desde hace tres lustros el DOMUND, ya popular entre nosotros, se ha presentado ante los fieles trayendo cada año de la mano una idea o consigna diferente, pero siempre relacionada con la empresa misionera de la Iglesia: DOMUND DE LA FE, DE LA ESPERANZA, DE NUESTRA SEÑORA, DE LA UNIDAD CRISTIANA, etc., etc. Este año el día de las Misiones vuelve a proponer como consigna propia su propio título oficial: DOMUND DE LA PROPAGACION DE LA FE.

Es muy importante aclarar el objetivo concreto de la gran jornada oficial de las Misiones. Gracias a Dios, cada vez son más los que trabajan y se interesan por la «propagación de la fe», pero en cambio todavía son relativamente pocos, aún en el ámbito de los sectores piadosos y apostólicos, los que conocen y dedican sus esfuerzos a la «Propagación de la Fe», o sea, a la Obra Pontificia de la Propagación de la Fe, órgano oficial de la Santa Sede para integrar a todos los católicos e incorporarlos a fin de que presten su ayuda moral y material a todas las Misiones de infieles.



### La Obra de la Propagación de la Fe es poco conocida

La propaganda misional en España, promovida principalmente por la Organización Misional Pontificia, se ha intensificado notable y venturosamente, sobre todo en los últimos 20 años. Hemos desencadenado unas campañas extensas e intensas de carácter general en favor de las Misiones; nuestra propaganda polifacética se ha adaptado a los diversos sectores del pueblo cristiano, valiéndose de las preocupaciones y problemas diversos de cada uno de esos sectores, como de auxiliares para realizar el apostolado en favor de las Misiones. Me refiero, por ejemplo, a la Cruzada Misional de Estudiantes,



## Congreso Internacional del Sagrado Corazón de Jesús en el Tibidabo

RESUMEN DEL PROGRAMA PARA ORIENTACION DE LOS CONGRESISTAS.

Barcelona, 21 al 29 de octubre de 1961

**Sábado día 21.**—Por la noche: a) En la Basílica de Ntra. Sra. de la Merced: Recepción de Autoridades y Congresistas. Pregón del Congreso. b) En el Tibidabo: Solemne vigilia eucarística inaugural.

**Domingo día 22.**—Concentración del Apostolado de la Oración.—Imposición de medallas a socios de varias naciones.—Vía Crucis por las avenidas del Tibidabo.—Pontifical.—Procesión eucarística y traslado del Santísimo al Templo.—Horas Santas y Misas continuas.—Misa cantada vespertina.—Actos folklóricos varios.

**Días, del 23 al 28.**—a) Sesiones del Congreso: por la mañana: desarrollo de las Ponencias científicas; desarrollo de las Ponencias Pastorales. Por la tarde: sesiones especiales y conferencias, actos litúrgicos varios.—b) En el Tibidabo: Por la mañana: Horas Santas y Misas continuas, Pontifical, Actos varios organizados por distintas Peregrinaciones y Entidades: Vía Crucis, Misa de rito oriental, plegaria por la Iglesia perseguida, etc., etc.—Por la tarde: Horas Santas Misa vespertina comunitaria, Actos varios según las Entidades organizadoras.—Por la noche: Adoración nocturna.

**Domingo día 29, Fiesta de Cristo Rey.**—En el Tibidabo: a) Por la mañana: Misas cada media hora, Pontifical. Ofrenda de las Regiones españolas al Sagrado Corazón, Actos folklóricos.—b) Por la tarde: Procesión de desagravio, Consagración al Sagrado Corazón de Jesús, Bendición con S. D. M. desde la explanada, Mensaje del Papa, Actos populares y folklóricos.

a la difusión de la revista **CATOLICISMO**, a nuestros contactos con grupos universitarios y con los movimientos de apostolado seglar, al fundamentalismo y primario movimiento del clero y de los seminaristas en favor de las Misiones, a la Oficina de Información Misional para una presencia constante de la inquietud misionera en la Prensa, en la Radio, en el Cine y en la Televisión, al incremento de la Filatelia misionera, a la esencial actividad de la cooperación sobrenatural promovida entre los enfermos y entre las almas dedicadas preferentemente a la vida de oración, etc., etc. Como síntesis y balance de este vasto movimiento misional se ha conseguido crear en España un **DOMUND** profundamente popular, como una eclosión de luz y de vitalidad misionera para el pueblo cristiano.

Pero, sin darnos cuenta, nuestra propaganda, al ser tan amplia y sobre todo al insistir lógica y primariamente en el mundo de las ideas, quizá ha ocultado con su frondosidad a la Obra de la Propagación de la Fe, objetivo concreto y esencial de todo nuestro movimiento misional. A veces tenemos la impresión de que la Obra de la Propagación de la Fe ha quedado como arrinconada por nuestro mismo ímpetu misionero, hasta tal punto que nuestros fieles casi no la conocen. La hemos presentado tan hermosa y cubierta con tan ricos arreos, que no se la ve. Cuando en mis viajes o actuaciones apostólicas, no específicamente misionales, me preguntan por mi quehacer o por mi cargo surge con mucha frecuencia un diálogo semejante a éste:

—A qué se dedica, Padre.

—Soy Director Nacional de la Propagación de la Fe.

La expresión de mi interlocutor suele ser muchas veces embarazosa, comprometida, como revelando desconcierto o ignorancia. Yo suelo salir al paso añadiendo:

—Soy el Director Nacional del **DOMUND**.

—¡Ah, el **DOMUND**! —exclama en seguida—. Le felicito por ello: es una jornada maravillosa.

Luego me preguntan detalles de los últimos resultados económicos de nuestras colectas o me cuentan anécdotas de la niña más pequeña, que postuló vestida de japonesa durante la pasada jornada misional.

Esta situación, centenares de veces repetida, revela una ignorancia masiva sobre la Obra Pontificia de la Propagación de la Fe.

### El manantial exige cauce

La respuesta del pueblo al gran llamamiento misional en el correr de los últimos años ha parecido a muchos casi milagrosa. Son legión los que se han preguntado por la causa de tan espléndida y, sobre todo, continua cooperación. Pasan los años y los quinquenios, sin que el pueblo se canse. Al contrario, el entusiasmo es cada vez más visible y más emocionado. Si hace diez años me hubieran dicho a mí mismo, que tengo una confianza absoluta en la generosidad de nuestro pueblo, que el **DOMUND** de 1960 iba a recaudar 49 millones de pesetas, yo mismo hubiera sonreído con una triste sonrisa esceptica.

Es indudable que existe una varita mágica para la que es muy natural esta clase de milagros: la Catolicidad vivida, que por otra parte es el conducto único, pero siempre seguro, por el que la vitalidad infinita de la Iglesia se comunica a las almas, a los pueblos y a las culturas. A los de allí, en las Misiones, y a los de aquí, en nuestra vida cristiana, haciendo que ésta crezca en calidad e intensidad. Los pueblos adivinan instintivamente este «egoísmo» de la caridad. ¿Qué extraño que a los golpes de la vara de Moisés se hendieran las peñas, al parecer secas y duras, ofreciendo torrentes de agua para los labios resacos de los israelitas en el desierto? Para eso precisamente el Señor dio la vara a Moisés.



Pero alumbrar manantiales, sin preparar el cauce que reparta las aguas a sus destinos, puede resultar peligroso. Agua estancada produce miasmas, enfermedades; agua sin cauce arrasa los campos. Agua encauzada mueve máquinas, riega la tierra, levanta cosechas y crea bienestar. Además el cauce ha de estar proporcionado a la cantidad y a la fuerza del agua que brota del manantial y al desnivel del terreno.

### La voz de la Iglesia

La Iglesia, por medio de los Papas últimos, no nos ha dicho tan solo: «Vivid la catolicidad, ayudad a las Misiones», sino también y con la misma urgencia angustiosa ha añadido: «Ayudadlas ante todo por el cauce de la Obra de la Propagación de la Fe, órgano oficial de la Iglesia para ayudar a todas las Misiones católicas». La Propagación de la Fe constituye, a juicio del Papa Pío XI, la única solución del problema de la cooperación de los católicos a los esfuerzos misioneros de la Iglesia. Todas las otras fórmulas que hoy existen o que podrán inventarse en adelante, serán secundarias y complementarias, porque carecerán de la unidad y de la universalidad de la Obra de la Propagación de la Fe, que, puede y debe presentarse con pleno derecho ante todos los católicos del mundo urgiéndoles el cumplimiento de su obligación misionera por medio de este órgano oficial de la catolicidad. Para sancionar esta cooperación, y precisamente por medio de la Obra de la Propagación de la Fe, Pío XI publicó el «motu proprio» «*Romanorum Pontificum*», por el cual la Obra quedó convertida en el órgano misional del Papa, injertado en la misma Sagrada Congregación de Propaganda Fide y escoltado por las obras complementarias y también pontificias de la Santa Infancia, de San Pedro Apóstol en favor del Clero Indígena y de la Unión Misional del Clero.

Desde 1922, hace ya casi 40 años, esta voz del supremo magisterio ha seguido resonando con acento de apremio y en ocasiones de angustia. Al infatigable afán misionero de Pío XI siguió el impulso de Pío XII; y desaparecido este gran pontifice, he aquí que asciende al solio de San Pedro, con el nombre de Juan XXIII, Su Eminencia Angel José Roncalli. El año 1922 un joven Monseñor, vinculado a la Sagrada Congregación de Propaganda Fide, redactaba el texto fundacional de la Obra Pontificia de la Propagación de la Fe, el «motu proprio» «*Romanorum Pontificum*». Era Monseñor Roncalli, que acababa de ser llamado a Roma para ser nombrado el primer Presidente Nacional de la Obra en Italia, Juan XXIII repite sin cesar el llamamiento que hace 40 años brotó de los labios augustos de Pío XI.

## DOMUND

1961

En diez años el DOMUND ha saltado en España de 13 millones de pesetas a casi 49 millones de pesetas. La cifra es ciertamente alentadora y revela una vez más la capacidad de generosidad que existe en el alma de los fieles. Este año el DOMUND, como homenaje en su 80 aniversario, tiene una aspiración en sus resultados económicos: los 55 millones. ¿Se obtendrán?

...

De los casi 400.000 sacerdotes católicos, sólo hay 33.000 en tierras de misión. Hay, por consiguiente, 33.000 sacerdotes para atender a 400 millones de católicos y solamente 33.000 sacerdotes para 2.000 millones de paganos.

...

La estrategia misionera de la Iglesia deberá transformar radicalmente su estructura para resolver su problema fundamental: la propagación de la fe por el mundo entero.



**VINO DE MISA**  
**DE MULLER, S. A.**  
**TARRAGONA**  
**Proveedores Pontificios**



*Altos Hornos de Cataluña*  
SOCIEDAD ANÓNIMA

#### ACEROS FINOS DE CONSTRUCCION GENERAL

Aceros al carbono - Aceros aleados de gran resistencia - Aceros de gran elasticidad - Aceros para cementar - Aceros finos para usos especiales.

ACERO REDONDO ADHERENTE «REA», de características definidas y elevado límite elástico para construcciones de hormigón armado

PALANQUILLAS PARA FORJA

Reparaciones eléctricas - Talleres de construcción mecánica

MADRID - calle Prado, 4 - Tel. 21 64 05  
BARCELONA - calle Bailén, 1 - Tel. 26 82 00

Telegramas  
CATALORNOS



# BANCO SOLER Y TORRA

DIRECCION TELEGRAFICA: SOLERTORRA

**CENTRAL:**  
**BARCELONA**

RAMBLAS, 117 Y 119

## SUCURSALES URBANAS:

**N.º 1** PL. O. URQUINAONA, 3

**2** CALLE URGEL, 180

**3** AV. JOSE ANTONIO, 737

**4** CALLE MALLORCA, 436

## SUCURSALES:

**MADRID**

LOS MADRAZO, 28

**VICH**

PLAZA DEL CAUDILLO, 43

## FABRICA DE TEJIDOS

*de*  
José Caballería

CALLE VAZQUEZ DE MELLA, 34

MANLLEU (Barcelona)

## FERRETERIA

**RIFA** Hermanos

C/. GENERAL FRANCO, 33

MANLLEU (Barcelona)

## TALLER MECANICO

**CERRAJERIA**

J. y M. Rifá

MANLLEU (Barcelona)

**M. M.**

Barcelona



# Mensaje de la Santa Sede ante el DOMUND

Mons. Sigismondi, Secretario de la Sagrada Congregación de Propaganda Fide y Presidente Internacional de la Obra Pontificia de la Propagación de la Fe, ha dirigido a todo el orbe católico con motivo del próximo DOMUND, que se celebrará el 22 de octubre, el siguiente mensaje:

«El tradicional DOMUND me ofrece también este año la grata ocasión de unirme a todos vosotros, amigos de las Misiones, para agradecer como es debido al Señor de la Misa la visible asistencia con la que ha seguido y fecundado las fatigas y los sacrificios a veces sangrientos de los heraldos de su Evangelio.

## GOZO Y DOLOR DE LA IGLESIA MISIONERA

Ellos han pasado por muchas y graves tribulaciones; pero, aunque con demasiada frecuencia han tenido que sembrar con lágrimas, todos ellos —sacerdotes, religiosos y religiosas, seglares, originarios de los países de Misión o llegados en su ayuda—, unidos por el vínculo de la caridad, han podido recoger en íntimo gozo haces de buenos frutos y demostrar a quien tiene ojos para ver, que nada puede cerrar el camino de Dios entre los hombres. Su gozo y sus dolores no podían menos de encontrar eco profundo en el gran corazón del Vicario de Cristo. Este en efecto les ha dado pruebas constantes de su paternal solicitud, bien directamente bien a través de la S. Congregación de Propaganda Fide, cuyo Cardenal Prefecto no ha titubeado en emprender largos viajes a las Misiones para hacer tal solicitud aún más presente y más inmediata. Vuestros corazones, amigos de las Misiones, no han quedado tampoco insensibles a las alegrías y a los dolores de los heraldos del Evangelio. Animados por las exhortaciones del Sumo Pontífice y de vuestros Obispos, —no pocos de los cuales, aun disponiendo de efectivos reducidos, se han privado de eficaces colaboradores en favor de las Misiones— habéis puesto la cooperación misionera en el primer plano de vuestros programas de oración, de estudio y de actividad apostólica. ¡Dios os bendiga!

## LA MEJOR ESCUELA DE CRISTIANISMO

Sacerdotes, miembros de derecho o de hecho de la Pontificia Unión Misional del Clero, celadores y celadoras de las Obras Misionales Pontificias, dirigentes y militantes de Acción Católica, todos vosotros habéis demostrado haber comprendido que el amor a las Misiones es el medio mejor

para desarrollar en sí mismo y en los demás el espíritu cristiano tal como nos ha sido enseñado por el Señor: —¡Padre, que tu reino de paz se extienda a todos los corazones, a todas las familias, a todas las categorías sociales, entre todas las Naciones y entre todos los pueblos!

Cuanto más animados de este espíritu estén los cristianos de hoy, tanto mejor podrá cumplir la Iglesia su misión, que consiste en hacer brotar y crecer la vida de Cristo en todos los hombres que pueblan la tierra, en el profundo respeto de las diversas civilizaciones.

## CLERO NATIVO

Animado de este espíritu, permitidme que os confíe algunas de nuestras preocupaciones y solicite de vosotros la aportación de vuestros sacrificios, de vuestra caridad, para resolver los problemas que las originan.

Ante todo, la formación del clero nativo. Esta obra, que ha sido y es el objetivo más importante de la labor de evangelización, se ha demostrado excelente aun en estos tiempos procelosos. En el humilde ministerio así como en los más elevados puestos de responsabilidad, tanto en las circunstancias ordinarias como en las más delicadas, el clero nativo ha cumplido con admirable fidelidad los graves deberes de su Sacerdocio. Nunca agradeceremos bastante a los Misioneros, —¡acusados injustamente por algunos de colonialismo!—, el haber hecho posibles en tan grande parte estos resultados.

Pero si queremos que la Iglesia profundice cada vez más sus raíces en las tierras de Misión, atormentadas por tantos vientos contrarios, es necesario preparar sacerdotes y religiosos que, mejor formados todavía en el punto de vista apostólico y técnico, sepan responder a las exigencias del momento.

La construcción de nuevos Seminarios y la ampliación de los ya existentes, el potenciamiento de su rendimiento, la elevación de su nivel científico, constituyen necesidades particularmente pesadas pero que es improrrogable afrontar. Roma quiere proceder con el ejemplo. Con la bendición del Santo Padre y bajo su mirada, el Colegio de Propaganda Fide y su Universidad van a ser ampliados para que un número cada vez mayor de clérigos de las Misiones puedan aspirar en la fuente misma, el sentido de la unidad y de la catolicidad de la Iglesia.

*José Calvet Soler*  
FABRICA DE PAPEL CARTON Y CARTONCILLO  
CARRETERA SANTIJA, 18 - TELEFONO 59  
RIPOLLET (BARCELONA)

ARRABAL CASTILLO, 30  
TELEFONO 186  
PARTICULAR 549



VALLS

Ayuntamiento de Madrid



# Comercial

- PASTELERIA
- FLEQUERIA
- POLLERIA
- XARCUTERIA
- PESCA SALADA
- FRUITES Y VERDURES
- VINS Y LICORS
- ESPUMOSOS

# LLOVERA



Apoderats Germans Gurí-Guiot  
AVINGUDA MERITXELL, 32 TEL. 14 (ANDORRA LA VELLA)

## Manufactures de Calçats ANDORRA

*Avinguda Meritxell, n.º 29*  
ANDORRA LA VELLA

## CALÇATS

## Pons

C/. LES CANALS, n.º 3  
*Andorra La Vella*



## CARLEMANY

ESTABLIMENT TERMAL UNIC  
A LES VALLS

Hotel de primer ordre • Gran Confort  
Garatge particular

*LES ESCALDES (Valls d'Andorra)*

## HOTEL

# LES ARCADES

ANDORRA LA VELLA

## Sant Julià Hotel

SANT JULIA DE LORIA

(PRINCIPAT D'ANDORRA)



# Recuperando tierras de los Motilones

Después de conseguida, al fin, la *Resolución Ministerial* por la que se asegura a los motilones la pacífica posesión y el disfrute de una parte de sus tierras, bosques y aguas, los misioneros están poniendo todo su empeño para que en su totalidad la zona mínima, demarcada ya oficialmente, pase de hecho al pleno dominio de los motilones.

Dentro de la zona indígena delimitada existe un fundo de reciente formación de cuyas tierras fueron violentamente ahuyentados los motilones, según expreso testimonio de los mismos, quemándoles dos bohíos y causándoles varios muertos, dos de los cuales han sido identificados con los nombres de Bektróudou y Kokdái, pertenecientes al grupo de familias cuyo cacique o jefe es Atraktrá, a quien pertenecían los bohíos quemados. Según las indicaciones de otros motilones, este grupo de familias se quedó sin tierras por la ocupación de las existentes entre Santa Rosa (Keshashamu) y el primero de los caños del Aricuaisá (Bachichidda o Arokamu).

El actual ocupante Dr. Temítoeles Rincón reclama las mejoras efectuadas allí desde noviembre de 1957 en que inició su invasión. Este es un asunto que tendrá que ventilar con el Gobierno Nacional a quien compete por Ley la protección y defensa de los indios en este aspecto. La prioridad de los indígenas en el derecho, la tranquilidad para ellos después de tantos años de opresión, la necesidad de defenderles contra la degradación que puede llevarles una falsa e incontrolada civilización, la aplicación rigurosa del Decreto 250, nunca más necesaria que en esta primera etapa de transculturación de los motilones, el urgente establecimiento de un centro asistencial de fácil acceso para los motilones y por fin el asentamiento de más de trescientas familias indígenas de la región, todas estas razones y mu-

chas más que exigen la protección de los indios para un eficiente progreso económico, social, espiritual y moral de los motilones han movido al Vicariato Apostólico de Machiques a solicitar la colaboración del Instituto Agrario Nacional para la urgente recuperación de esas tierras para los motilones.

Los indios yucpas de la Misión del Tucuco han tomado esta causa como suya y unidos a los misioneros están colaborando con un gran entusiasmo en la defensa de sus vecinos tradicionales, los motilones, actualmente fundidos con ellos por los lazos de una auténtica hermandad cristiana. Rápidamente, por exigirlo así los planes de pacificación de los motilones, en la región sur limítrofe con el mencionado fundo, se ha establecido una Estación denominada de San Antonio del Bachichidda; además de la capilla se

construye un rancho para los misioneros como casa-misión y otro más amplio que servirá de hospedaría a los motilones.

Igualmente se han talado unas cien hectáreas donde se está sembrando maíz, yuca, piña, caña de azúcar, guineo y plátano, para consumo de los motilones y se preparan los primeros potreros para iniciar la cría de ganado, todo ello según las exigencias de la caridad misionera y de la justicia social para el progreso. Para la consecución de todo esto es justo reconocer el tesón, el mérito y hasta el heroísmo del misionero Fr. Emiliano de Cantalapiedra.

Por su parte, los motilones están reconociendo y agradeciendo nuestras intenciones. Parecen haber olvidado las tristezas de la primera invasión, para gozarse de esta nueva muy distinta, realizada por los misioneros; sin esperar



El joven motilón Germán Akdukarbira, acompañado del P. Adolfo de Villamañán, visita en Caracas a Mons. Dadaglio, Nuncio Apostólico



decisiones oficiales, que desconocen, ya en la firme persuasión de que ya otra vez la tierra es suya y toda la gente que la habita asociada plenamente a las intenciones de los misioneros. Nosotros, por nuestra parte, no hemos tratado de disuadirlos con la esperanza de que el Gobierno Nacional les haga también justicia en este pleito. Tan grande es el convencimiento de esta realidad que ellos mismos por propia iniciativa *están construyendo nuevos bohíos más cerca de la Misión* en el mismo límite norte de la hacienda mencionada, que señala la división de las aguas entre el Santa Rosa (Keshashamu) y el denominado Majumba (Turutki), donde en los primeros días de la Misión poseían también ellos un bohío posteriormente abandonado, de este modo se han situado a mitad de distancia entre la Misión del Tucuco y el bohío alcanzado por tierra en el primer encuentro.

El 19 de abril se inauguró el Centro Misional de la Misión de los Motilones denominado de Nuestra Señora de Fátima, provisionalmente instalado en la Estación misional de San José del Ogdebiá a dos horas de camino de la estación anterior y a otras dos del tercer bohío, el de Fátima, en cuyos alrededores se piensa escoger el sitio para la fundación definitiva. Rápidamente se está construyendo la casa-misión con techo de aluminio y paredes de palos, donde quedarán instalados menos incómodamente los misioneros, para poder atender a los motilones situados a muy corta distancia.

Hasta la fecha no tenemos noticia de que los motilones se hayan confiado a nadie más que a los misioneros o a los que consideran en íntima colaboración con ellos.

Es más, sabemos que continúan flechando en otras regiones, donde aún no han experimentado las muestras de amistad que tanto se les prodiga en la Misión. El camino entre la Misión del Tucuco y los bohíos motilones está siendo recorrido constantemente por

los motilones sin dar muestras del menor recelo. Inteligentes, y para dar muestras de que quieren corresponder a nuestras actitudes pacíficas, siempre se han acercado desarmados, sin sus flechas, para no causarnos a nosotros recelo de su actitud pacífica. Como hemos comprendido el enorme sacrificio que esto supone para ellos, por verse así privados de numerosas oportunidades de caza para su sustento, les hemos invitado a traer flechas para cazar y pescar y así lo están haciendo, al mismo tiempo que los indios yucpas les dan las primeras lecciones del manejo de las escopetas.

Vivimos con ellos como viejos amigos y todo parece haber que-

dado normalizado en nuestras amistosas relaciones. Esperamos del Ministerio de Justicia y del Ministerio de Agricultura y Cría y en especial del Instituto Agrario Nacional una amplia y generosa colaboración para convertir esta región de la Motilonía en tierra de promisión, de paz y de progreso para los bravos hijos de estas selvas, al mismo tiempo que por nuestra parte los misioneros les vamos introduciendo en la posesión de los tesoros espirituales que les corresponden como hijos de Dios.

San José del Ogdebiá de los Motilones, 13 de mayo de 1961.

Fr. Adolfo de VILLAMANAN,  
Misionero Capuchino.

## EL COMUNISMO CONTROLA



La tercera parte de la superficie terrestre  
22.000.000 de kilómetros cuadrados

El 35 por ciento de la POBLACION mundial  
1.006.364.000 habitantes



El 12 por ciento de la población CATOLICA  
63.879.000 fieles

El 9 por ciento de los CRISTIANOS  
85.000.000

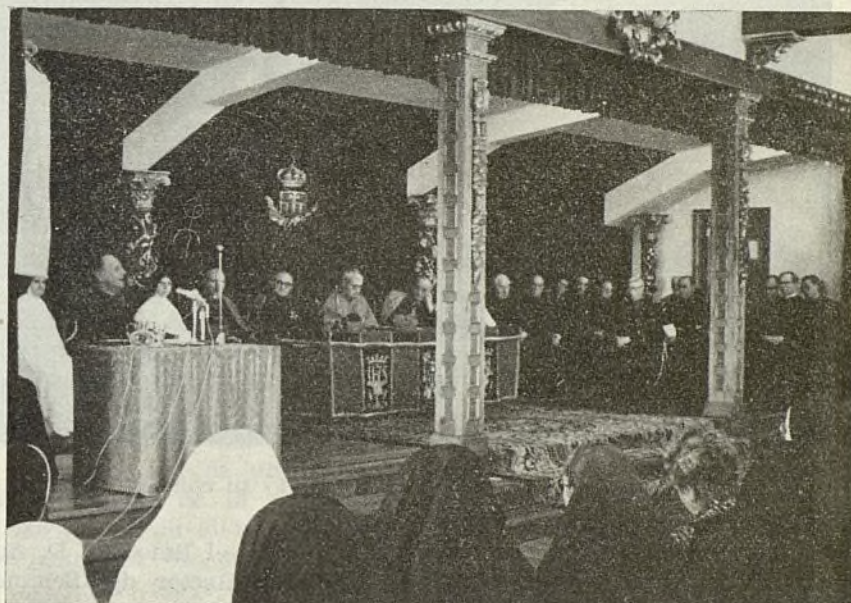




## El Centro de Estudios Misionológicos de Bérriz, celebra su IX Semana para Religiosas

Del 16 al 21 de agosto se celebró en la Casa Madre de las Mercedarias Misioneras de Bérriz, la IX SEMANA DE ESTUDIOS MISIONOLOGICOS PARA RELIGIOSAS, en la que tomaron parte 31 Congregaciones e Institutos de perfección con muy destacadas representaciones de Superiores, Directoras de Revistas y de Juventudes Misioneras, de Misioneras, de formadoras de novicias. Estaban representados en la Asamblea, cuatro continentes.

El tema de la *Semana*, fue MOMENTOS DECISIVOS PARA EL CATOLICISMO AFRICANO, que se desarrolló en doce documentadas y orientadoras lecciones matutinas a cargo de los destacados Profesores, doctores en Misionología y especialistas: Reverendos Padres Lopetegui, S. I., Anasagasti, O. F. M., Ortiz de Urbina, S. I., Campánaga, O. R. S. A., Damboriena, S. I., Pareja, S. I.; del redactor Español de Agencia Fides Sr. Irigoyen y de los misioneros de Africa PP. Ignacio Prieto del IEME, Dionisio Segura P. B. y A. Bedate, C. M. F. Fueron iniciadas por la magnífica alocución inaugural del Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de Bilbao



Una vista del estrado presidencial, en la sesión de clausura

Dr. Pablo Gúrpide Beope, que trató de «Los peligros señalados por la FIDEI DONUM en su amenazadora actualidad» y presentaron en su conjunto una buena panorámica de la Iglesia en el Africa actual con sus problemas y sus esperanzas. Tuvo la última de estas lecciones el Rvdmo. Padre Paolo Dezz, S. I., Presidente

del Pontificio Instituto «Regina Mundi» (Roma) y Secretario de la Confederación Mundial de Universidades Católicas, que trató de «El problema universitario de Africa y la respuesta de la Iglesia».

Por la tarde presentaron muy interesantes informes sobre la mujer africana, sus costumbres, evolución y posibilidades, religiosas de diferentes Institutos. Las del Sagrado Corazón, de la Inmaculada Concepción y Franciscanas Misioneras de María, hablaron respectivamente de la mujer en Egipto, en el Senegal y en el territorio del Río Muni. Sobre la mujer congoleña en diversos medios y bajo diferentes aspectos presentaron informes muy valiosos las mismas religiosas del Sagrado Corazón, las de la Compañía de María, las Dominicas del Smo. Rosario, las Misioneras de Cristo Jesús, ofreciendo particular interés la intervención de dos Misioneras Carmelitas de la Caridad, con experiencia misionera en el Congo y recientemente llegadas de aquella misión, Reverendas HH. Montserrat Gavín y



Las Semanistas van pasando a saludar al Excmo. Sr. Cardenal Larraona





R. P. Dionisio Segura, P. B., *explanando su conferencia*

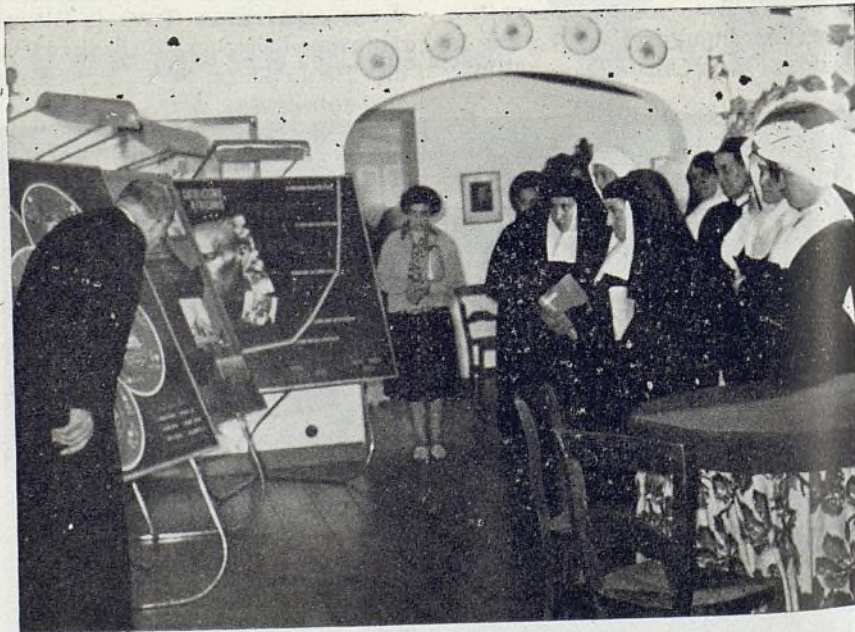
Josefa Valbuena. Hay que añadir una experiencia en Mellila de firmes rasgos ambientales, por la R. M. M.<sup>a</sup> Luisa García Román, Hija de María Inmaculada, venida expresamente desde el Norte africano. No faltó un trabajo sobre *Minorías selectas de mujeres africanas* cuya intervención se ha hecho palpable en tres grandes congresos en el Africa-Occidental, por las religiosas de Nuestra Señora de Africa (HH. Blancas). También tuvieron las Semanistas ocasión de oír a una africana, la H. Montserrat Beri, Oblata de María Inmaculada en su relación «Cómo me hice Oblata».

Completaron estos días de estudio —en los que bajo la dirección de D. Joaquín Goiburu, Director de la PUMC, se presentó la interesante exposición que sobre la FIDEI DONUM tienen las Obras Misionales Pontificias— conversaciones de Directoras de revistas y de formadoras de Juventudes Misioneras, y círculos de estudio para misioneras sobre la preevangelización por el R. P. Alfonso M. Nebreda, S. I., Profesor de Religión en la Universidad Sophia de Tokyo.

Aún habría que decir una palabra de los actos religiosos. Destacamos únicamente las meditaciones matutinas que precedían a la misa en comunidad. Fueron

dirigidas por el Ilmo. Dr. D. Angel Suquía, Rector del Seminario de Vitoria que supo adaptarlas admirablemente al momento vivido.

Un ambiente de cálido interés misionero reinó en estas densas y fervorosas jornadas de la Semana Misionológica de Bériz, que se clausuraron bajo la presidencia del Emmo. Sr. Cardenal Larraona, al que acompañaban



El Director Nacional de la PUMC, Dr. Goiburu, *explicando a un grupo de Semanistas los gráficos que sobre la FIDEI DONUM llevaron a la Semana las OO. MM. PP.*

en el amplio estrado presidencial, con la Rvdma. M. General de las Misioneras de Bériz, el Excmo. y Rvdmo. Sr. Arzobispo de Valladolid Dr. García Goldaraz, el Excmo. y Rvdmo. Obispo Diocesano Mons. Pablo Gúrpide Beope, el Obispo de Vagada y Superior General del IEME Rvdmo. Monseñor Lecuona; el antiguo P. A. de Urabá R. P. Severino de Santa Teresa, el Director Nacional de las Obras Misionales Pontificias Rvdmo. Mons. Sagarmínaga y otros altos representantes de la docencia eclesiástica, a los que se unían los RR. Profesores y numerosos representantes de ambos cleros.

Con palabras de alabanza y grande aliento para proseguir en esta labor de formación misionológica que la Santa Sede y la Jerarquía Eclesiástica aplauden y miran con cariño, clausuró el Emmo. Purpurado esta IX SEMANA MISIONOLOGICA DE BÉRIZ, que había sido alentada en su sesión inaugural por una carta del Cardenal Prefecto de Propaganda Fide, Emmo. Gregorio Pedro Agagianian. Y estimulada con la constante presencia del Sr. Obispo Diocesano y del Presidente del «Regina Mundi».



# Intención Misional

## de Octubre



Que se promueva más eficazmente el apostolado entre los hombres cultos no iluminados todavía por la luz de la fe.

**¡ENSEÑAME LA VERDAD!** — El P. Faussier, de los Padres del Espíritu Santo, hablando de la floreciente Misión del Camerún, escribía:

«He contemplado regiones maravillosas, sembradas de pueblos inmensos donde a mi llegada era aplaudido por centenares de catecúmenos. En algunos pueblos todo el mundo es catecúmeno, empezando por el jefe. Uno de estos jefes, ya anciano, al frente de una comisión de su pueblo, anduvo durante toda una noche para venir a verme. Ya en mi presencia se expresó así:

—Escúchame, Padre. Ya ves cómo la gente te contempla; es que desde que nacieron, no habían visto todavía ningún Padre. Han oído decir que eres el Blanco de Dios (el europeo que predica a Dios), y han venido para saber de ti el camino que lleva a Dios, porque también nosotros tenemos un alma, y hasta ahora sólo hemos conocido las cosas del mal. Oyeme, bien, Padre: Tengo a mis órdenes quince pueblos, y deseo que me mandes quince catequistas, porque quiero que toda mi gente vaya a Dios...»

El P. Lievens, apóstol de Chotanagpore, en la India, tenía en Torpa algunos catequistas muy celosos. Uno de ellos, Pablo, había encontrado en el Misionero muchas dificultades para instruirse. El P. Lievens titubeaba en hacerlo, hasta que un día, Pablo, que no cejaba en su empeño, le dijo con resolución:

—Padre, yo no te pido nada y quiero servirte sin salario de ninguna clase. *Enséñame la verdad.* ¡Si me rechazas, tú responderás ante Dios de la salvación de mi alma!

«¡Enséñame la verdad!», tal es el grito que se escapa de labios y corazón de muchos no iluminados aún por la luz de la fe. El promover un apostolado decisivo en los círculos cultos de esta clase de hombres tiene una importancia de subido valor para la Iglesia. Pensemos que ellos son la representación de un pueblo, los encargados de la educación de las gentes. Si ellos no tienen luz ¿cómo la van a proyectar? Si carecen de fuego ¿cómo van a abrasar, a calentar? Es, pues, de preatoria necesidad el llevar a esos corazones los incendios de la fe de Cristo. Si a ellos los llenamos de Cristo, ellos —no lo dudemos— lo repartirán gozosos a sus subalternos.

**¿DE DONDE SACO YO TIEMPO?** — Cuando en 1951 Mons. Ogihara, Administrador Apostólico de Hiroshima, pasó por España, en una referencia a cerca del estado religioso de su territorio, dijo: «La última noticia es que el día pasado, el Gobernador de Yamaguchi mientras les traía (se refiere a los PP. Lasalle y Domenzán) en su auto a los dos Padres de no sé qué ceremonia oficial, le dijo al P. Domenzán que quería también él instruirse en el catolicismo... Y el Padre se pregunta: «¿De dónde saco yo tiempo...?»

¡El tiempo! He aquí uno de los grandes enemigos del Misionero. Cuando hay escasez de operarios se puede echar mano del tiempo, pero cuando éste falta... Actualmente, para sustituir a unos y aprovechar el otro se están perfilando métodos de apostolado moderno. Uno de éstos y que puede dar un resultado excelente

para llevar la fe a quienes todavía no la conocen es el llamado «apostolado por correo». Fue ensayado por vez primera en España por un apóstol seglar. La idea afluyó a su mente a la vista de la intensa propaganda comercial por correspondencia. Para esta clase de apostolado hay que valerse de hojas impresas de contenido instructivo o apologético, según los casos. Dichos impresos se les envían periódicamente a las personas que han sido prefijadas de antemano como blanco de tal apostolado. Al mismo tiempo, para la buena marcha del método y en ficha aparte se van anotando todos los detalles relativos al individuo: fecha de envío de las hojas y clases de las mismas, reacciones ante unas y otras, frutos conseguidos, y otras observaciones del caso.

A juzgar por las reacciones que la lectura de estas hojas provoca en los individuos es fácil deducir el gran bien que hacen, ya que cada una equivale a un sermón, a una lección instructiva y hay muchos hombres que no han recibido ninguna.

Es necesario valerse de todos los medios de propaganda posibles para dar a conocer nuestros dogmas, nuestros misterios, nuestra fe. Y aquí, en el terreno de la propaganda es donde más fracasamos los católicos. El informe que en 1956 dio el «American Institute of Management», llamó poderosamente la atención por sus críticas sobre el modo cómo la Iglesia Católica lleva sus relaciones con el público. «La Iglesia —decía este informe— no lleva bien sus asuntos en el terreno de la información y de la publicidad. Fue ella la primera que utilizó





## La ENCICLOPEDIA DEL CATOLICO EN EL SIGLO XX,

integrada de 150 títulos, es la más completa y la más sencilla de todas las enciclopedias destinadas al público cristiano, reúne el más selecto grupo de escritores especializados bajo la dirección de DANIEL ROPS.

*Son 90 los títulos aparecidos y vienen publicándose DOS novedades cada mes.*



## P A S C U A E U C A R I S T I C A

Preparación litúrgica y Recordatorio de la Primera Comunión.  
Textos rituales seleccionados por el Rdo. Dr. D. Manuel TRENS.

*De su importancia, el Padre ANTONELLI, de la Sagrada Congregación de Ritos, dice: «...Es admirable esta Preparación Litúrgica de la Primera Comunión. No sólo merece ser aprobada, sino que conviene recomendarla y propagarla».*



## N O U T E S T A M E N T

Nova versió catalana amb notes pels monjos de Montserrat.

*Un volumen de 1.100 páginas, formato de bolsillo 12×8×2.*

*Aparición inminente de la 2.<sup>a</sup> edición*

*Tres exclusivas de la:*

EDITORIAL CASAL i VALL - ANDORRA



la palabra «propaganda». Y, sin embargo, la Santa Sede no se distingue por su habilidad en esta materia. Muchas veces presenta las cosas desde un punto de vista desfavorable, cuando sería tan fácil presentarlas desde su punto bueno». Es, pues, necesario valerse de la propaganda, pero de la propaganda llevada con método.

Otro método para la conquista e instrucción de los que todavía no conocen a Cristo, a su doctrina, es el que vamos a describir, ya empleado en los EE. UU. Por la tarde de un domingo determinado, los no-católicos establecidos en el ámbito parroquial son invitados a visitar la iglesia católica del lugar. Algunos guías seculares se ponen a su disposición para recibirlos y darles una vuelta por la casa de la oración. Se les explica las diferentes partes del edificio y la función que cada cosa desempeña en la vida religiosa de los católicos, desde la pila del agua bendita hasta el altar, el Sagrario o la misma sacristía. Los visitantes tienen así

la oportunidad de enterarse y de hacer las preguntas que deseen. Una vez terminada la visita, se conduce al grupo hacia un despacho, donde se les sirven unos refrescos, y donde se les pone en contacto con el párroco, los coadjutores o las Hermanas encargadas de la enseñanza de la escuela. Al atardecer se predica un sermón y el día se acaba con la bendición del Santísimo.

La idea de la «casa abierta», —así se denomina este movimiento— se ha manifestado tan eficaz, que todas las parroquias de una diócesis la organizan, a veces, simultáneamente.

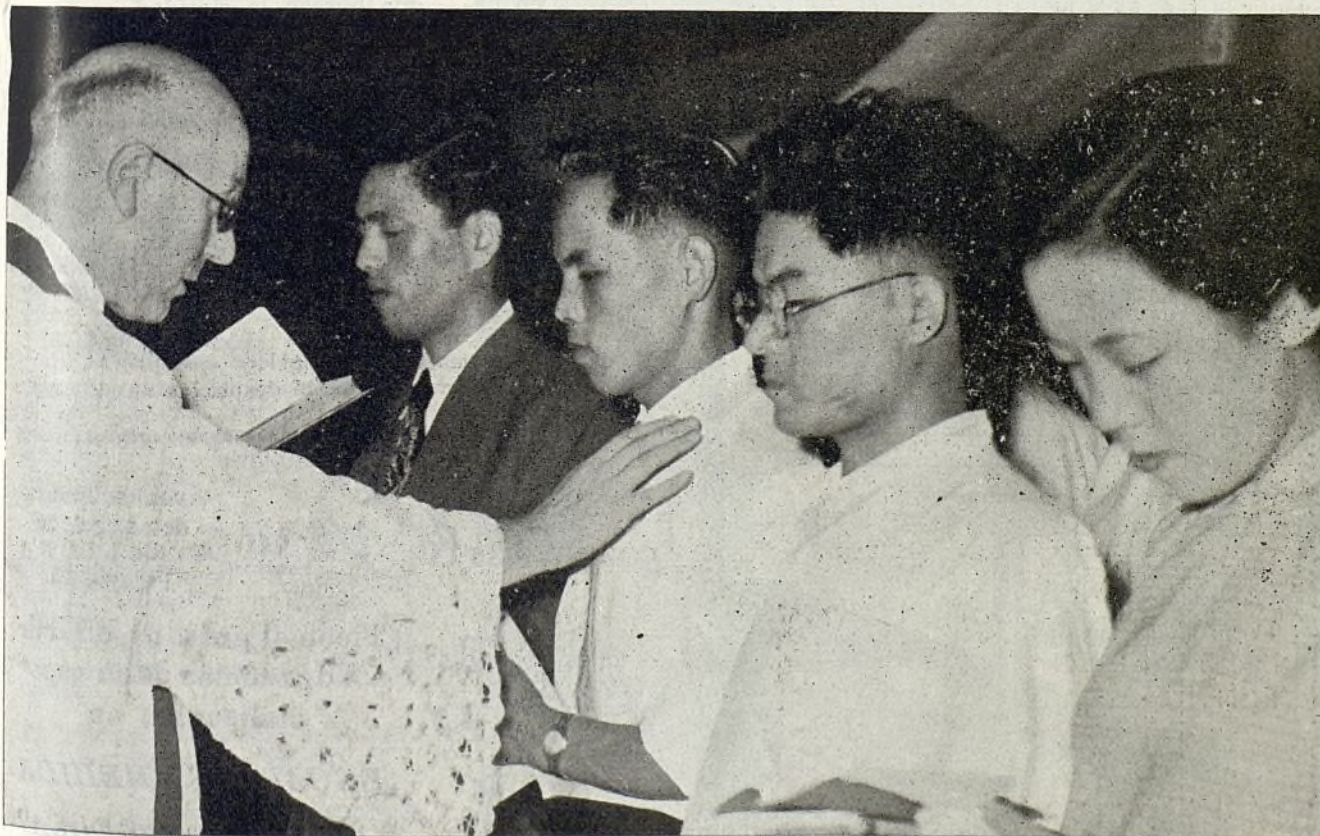
*¡ESTO ES TAN TRISTE!* —He aquí otro modo empleado por una escuela, la «Estrella de la Mañana», dirigida por las Madres Auxiliadoras del Purgatorio, radicada en China.

El plan de acción comenzó amoldándose a estos tres puntos: 1) Dar a las almas un *corazón cristiano*, mediante el respeto hacia los demás, en la caridad, en

el amor, en la generosidad para con los pobres; 2) Inculcarles una *mentalidad católica*, por medio de la enseñanza de la Historia y de los grandes hechos llevados a cabo por el catolicismo; 3) *Cristianizar sus almas*, incluso sin que se diesen cuenta, poniéndoles en contacto con Jesucristo, sus enseñanzas, su doctrina, su vida.

Para la formación de un corazón cristiano, por ejemplo, se organizó la llamada «fiesta de la amistad». Cada alumna que lo deseó adoptó, para el día de la fiesta, una «ahijada», de la que cuidó toda la tarde y de la que se hizo responsable. Cada una ha preparado por sí misma la «fiesta» de la ahijada: juegos, sorpresas, golosinas en cantidad y calidad, paseos por el jardín, etcétera, etc. La fiesta finalizó con una buena merienda preparada y servida por las mismas alumnas.

La formación de la inteligencia se llevó a cabo mediante lecciones intensivas sobre la civilización cristiana, poniendo de relieve a su paso por el mundo, su



Bautizos en Nagoya (Japón)



Recambios textiles - Radiadores y reductores  
de velocidad - Toda clase de suministros  
industriales - Cueros para la industria  
*Productos patentados*

**Comercial Industrial CASADESUS, S. A.**

Ctra. Cardona, 6 - Tel. 3417 MANRESA  
Valencia, 160-162 - Tel. 50 22 63 — BARCELONA

actuación, sus obras... A las alumnas se las proveyó de una biblioteca en la que predominaban los libros de orientación netamente católica. A las más «adelantadas», incluso se les dejó —tras reiteradas peticiones— una vida de Jesucristo. Les causó tal impresión que se la pasaban unas a otras. Cuando llegan a la lectura de la Pasión, la leen a solas en el gran paseo cubierto que tiene el Colegio: «¡Esto es tan triste, Madre, que no puede leerse en público!»

Una tarde, durante el estudio, la Madre encargada de vigilar se da cuenta que hay una cabeza escondida en el pupitre. Se acerca, levanta la tapa del pupitre y encuentra... un «Vida de Cristo». El libro le es devuelto en recreo a

la niña, quien hace preguntas a la Madre. Cuando oye que Cristo ha sufrido tanto para salvar a todas las almas exclama: «¡Madre, entonces hay que amar mucho a Jesucristo!» Así es cómo paso a paso se van acercando al corazón de Cristo.

**TODAS LAS RELIGIONES SON BUENAS.**—Cebú es una ciudad de más de 200.000 habitantes, a unos 500 kilómetros al sur de Manila, con una fuerte población china. «Para entrar en contacto con nuestras ovejas —escribe el P. Arthur Baur— decimos —en unión con el P. Lauzon— hacer un censo general, de casa en casa.» El principio les fue difícil, pues las gentes desconfiaban que

fueran enviados del Gobierno. Por eso muchos jefes de familias se escondían, y otros los recibían friamente. «Comenzamos —nos dice el P. Arthur— casi siempre de esta forma: «Somos los Padres encargados de la parroquia china de Cebú. Estamos haciendo un censo religioso de los chinos de la ciudad. Queremos saber a qué religión pertenecen ustedes. Este censo es sólo para la Iglesia, no para el Gobierno.

Después de algunas cortesías primeras el chino respondía: «Soy budista, pero mis hijos están bautizados. Además, todas las religiones son por el estilo. Todas enseñan a practicar el bien.»

El censo ha comprobado la ignorancia religiosa de la mayoría. «Habrá que buscar —dice el Padre Arthur— el medio de instruirles en su casa, pues no vendrán a la iglesia.

Estos son los testimonios de otros tantos Misioneros. Es de todo punto imprescindible el hacer un esfuerzo gigantesco para llevar la luz a tantas inteligencias entenebrecidas, pero que anhelan, que buscan la claridad.

Fr. A. L. CASTELLANOS, O. F. M.

**FUMISTERIA Y FUNDICION**  
**JOSE CAÑAMERAS S/A.**  
SUCURSAL MADRID CARD. CISNEROS, 78 TEL. 23-13-02  
CASA CENTRAL BARCELONA DIPUTACION, 415-423 TEL. 50723  
SUCURSAL MALAGA MALPICA, 5 TEL. 3808

COCINAS DE SALAMANDRAS  
TODAS CLASES ESTUFAS  
TERMOSIFONES  
TOSTADORES  
CALEFACCION CENTRAL



**RESFRIADOS NASALES**  
Se cortan rápidamente con  
**EUPITA**  
en sellos y comprimidos.

Un EUPITA tomado en cualquier momento detiene la molesta destilación nasal.



**CORSETERIAS la Sirena** BARCELONA  
Avenida Puerta del Angel, 26  
BARCELONA Pelayo, 26



Tiene el gusto de ofrecer a Vd. además de su especialización en

**ENCARGOS a MEDIDA**

Su creación "BELLA" la faja que no se delata bajo las más finas telas

de Madrid



## Los defensores de Bungo

Cuando llegue la hora, quiera el Señor que sea pronto, en que vuelva a reinar la paz en esa portuguesa tierra de Angola y sea posible hacer una crónica de la lucha esforzada y heroica en que se está vertiendo tanta sangre portuguesa en defensa de la patria, se conocerá el gran espíritu magnífica decisión de BUNGO, siempre fiel al alma lusa.

Y es que a pesar de las circunstancias difíciles en que vivimos jamás nos abandonó el valor. Somos pocos pero la fe y el coraje heredados de nuestros antepasados nos aseguran el triunfo de esta lucha por la patria que unos traidores están empeñados en destruir. Los bandoleros de bajos sentimientos e instintos criminales que inculcaron a las hordas terroristas el robo, el masacre y la muerte, consiguiendo la desorganización de la paz interna de esta nuestra querida Angola, son los responsables de todos los crímenes practicados, a los cuales, gracias a Dios, no dejamos de resistir con decisión.

Somos pocos, mas unidos; comulgamos en las mismas ideas y lucharemos hasta el final por la causa sagrada, que es la causa de todos los portugueses dignos de este nombre.

Aquí estamos atentos, vigilantes, día y noche, desde hace tres meses en esta pequeña población, cercada por terroristas que criminalmente obstruyen las carreteras y cortan los puentes para con mayor facilidad poner en práctica los bajos designios que les animan.

La bandera verde y roja que ondea en el mástil del Puesto Administrativo de esta población es un símbolo histórico de un pueblo que levantó en gesto de epopeya a nuevos mundos, y respeta la justicia y la civilización y el amor a la paz.

Por esto en el aislamiento en que nos encontramos, lejos de sentir desfallecimiento o desmoralización, despierta en nosotros el coraje y el deseo ardiente de ir al encuentro de todos los obstáculos para eliminarlos con decisión.

### EL PRIMER ENCUENTRO CON LOS TERRORISTAS

Hace unas semanas sentimos la necesidad, corriendo riesgos inevitables, de romper el cerco que nos tenía sujetos.

Decidimos hacer una exploración, saliendo en seis camiones por la carretera que se abre entre una maleza de más de dos metros de altura ocultando completamente el terreno en donde se ocultaban los rebeldes, acampados a unos seis kilómetros de la población.

Muy pronto oímos a los terro-

ristas que corrían en masa al encuentro de nuestra caravana gritando: Upa! Upa! Maza! Maza! ondeando una bandera amarilla.

Rápidamente maniobramos para regresar a la población para no ser copados por los bandoleros que venían en número incalculable. En este reconocimiento tuvimos que lamentar un herido. Co-



Guerrero africano



municarnos el caso por la P-19 a las autoridades de Nagage nos enviaron una avioneta gracias a la cual pudimos evacuar al herido a la referida población.

Mas nuestro caso no requería una simple avioneta sino algo más importante como así lo estimó el mando de Nagage. Una brigada de paracaidistas que prestaba servicio en Damba fue mandada con urgencia para socorrer al puñado de portugueses que se encontraba atrincherado en la iglesia de la población, como reducto de defensa contra millares de bandoleros. La carretera de Nagage a Bungo se encontraba aun transitable, por lo cual pudo llegar esta fuerza en camiones.

El alférez paracaidista Mota da Costa organizó el plan de defensa de la población. Algunos días después sabíamos que la carretera del sur se encontraba cubierta de árboles tumbados y sus puentes destruidos. Esto significaba un total aislamiento sin podernos abastecer nuestro reducto.

Las fuerzas aéreas resolvieron provisionalmente la cuestión haciéndonos llegar lo imprescindible,

lo cual nos daba algunos ánimos. Los bandoleros no contaban con aviación, pero muy pronto nos llegaba otra adversa noticia o sea que los terroristas se estaban concentrando en el lado sur amparados por la maleza y nos preparaban un terrible cerco.

## DOS MUERTES HEROICAS

Nuevamente se organizó otra expedición de reconocimiento para conocer nuestra situación, de la cual formaron parte varios militares y civiles, bajo las órdenes del alférez Mota da Costa. A tres kilómetros de distancia los camiones entraron en una aldea indígena en donde se tomó contacto con los rebeldes. De la lucha resultaron muertos nuestro alférez Mota da Costa y el paisano Joao Bernardo Caras Lindas, llevándonos también a tres paracaidistas y tres civiles heridos.

Nuevamente las autoridades de Nagage a quienes avisamos pudieron evacuar por vía aérea a los caídos.

## MAYOR TRANQUILIDAD EN BUNGO

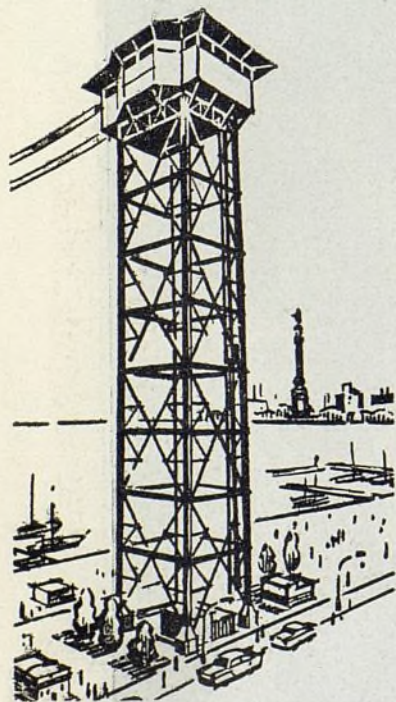
Después de muchísimas vicisitudes pudieron salir un día de Nagage para Maquela do Zombo dos columnas militares para guarnecer aquella región. Y así incumbió a los cazadores de infantería la limpieza de la carretera, servicio que fue difícil y exhaustivo, pues en los 45 kilómetros que separa de aquella villa la población de Bungo estuvieron tres días.

En estas operaciones de limpieza las columnas militares fueron atacadas por las bandas terroristas que al final de la lucha abandonaron el terreno con bastantes bajas. Al cabo de algunos días de descanso las columnas militares continuaron su misión. A 14 kilómetros fueron asaltadas nuevamente por bandoleros, a quienes repelieron con energía.

En este momento la defensa de la población de Bungo está confiada a una compañía de infantería.

(«Magnificat»).

## Restaurante Torre SAN SEBASTIAN



EL MEJOR  
MIRADOR  
DE  
Barcelona

GRAN  
CARTA

Especialidades  
marineras

BARCELONETA - Tel. 2318257

# DURALEU-FORTE



COMODO

SEGURO

LIGERO

INDEFORMABLE

IRROMPIBLE

ANTIACIDO

IMPERMEABLE

ISOTERMICO

EL UNICO CASCO CUYA  
RESISTENCIA AL CHOQUE,  
OFICIALMENTE COMPRO-  
BADA, ES GARANTIZADA  
POR UN SEGURO DE VIDA  
A FAVOR DE CADA  
USUARIO.



CONGRESO INTERNACIONAL DEL SAGRADO  
CORAZÓN DE JESÚS

Tibidabo (Barcelona) 21 a 29 Octubre de 1961

# El Tibidabo en la entraña del Pueblo y del Dogma

No hay mal que por bien no venga. Así dice el refrán, y es cierto.

La Semana Trágica de Barcelona, del 1909, dejó un rastro amargo de sacrilegios y profanaciones en nuestra hermosa ciudad, quemando más de 50 templos y colegios religiosos. ¡Y bien! Este hecho, este mal, fue el que inspiró a las almas buenas la RAZON DE SER DEL TIBIDABO, su IDEARIO, lo que viene a dar vida y sentido, y profundidad teológica a este monumento de arte, a este celebrado templo de la Patria.

Y fueron precisamente tres damas españolas quienes lanzaron la idea del amor sacrificado, reparador; la idea de la EXPIACION POR EL SACRIFICIO: María Victoria, en Barcelona; Aurora Lista, en Madrid; y María Echarri, en San Sebastián.

—«Barcelona ha pecado. España ha pecado. TENEMOS que expiar. «Tenemos», en primera persona. Porque los pecados colectivos de las naciones, los pecados sociales, social y colectivamente deben ser reparados...

Doña Amelia Vivé de Negra, «María Victoria», fue la adelantada entusiasta de la idea. Conoció el Tibidabo, se entusiasmó con el Tibidabo, y propagó el Tibidabo en periódicos y revistas, con aquellas brillantes cualidades de escritora que la distinguían.

Casada con don Higinio Negra, rico hacendado que poseía grandes posesiones en Cuba, se vino a España, a Barcelona, para dar a sus hijos la cristiana y cuidada educación que su posición social pedía.

Esta egregia dama, con alma de artista, voz magnífica, y dominando la música, se complacía

en organizar frecuentes y animadas tertulias y recepciones en su morada.

Un día enfermó de gravedad su hija Rosa. Los médicos la desahuciaron. Loca de dolor, la madre, se pasaba los días y las noches a la cabecera de su hijita. Una doncella se atrevió a insinuarle:

—¿Por qué no la encomendamos a María Auxiliadora?

—¿Quién es María Auxiliadora?

—La Virgen de D. Bosco, de los salesianos... Si usted lo desea, yo misma le traería.

Acudió el Padre salesiano a la cabecera de Rosita. Le dio la bendición de María Auxiliadora... Luego, en tono misterioso, dijo a la madre:

—«La niña curará, y pronto. Pero usted.... usted prepárese, que

el Señor le va a pedir un costoso sacrificio...»

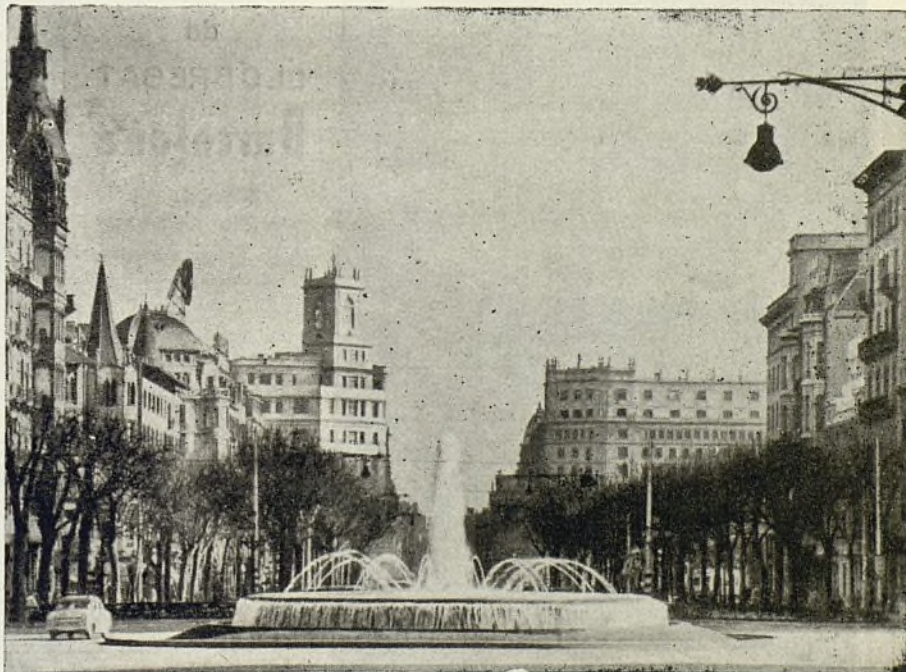
Curó, efectivamente, la niña, pero enfermó la madre. Del oído, precisamente. En breve tiempo, y a pesar de todos los cuidados de los especialistas vino a perder este precioso sentido humano.

Una persona sorda no es la más apta e indicada para seguir dando conciertos de música, ni para brindar entretenidas tertulias de sociedad. La morada de doña Amelia se fue quedando vacía, solitaria, recoleta...

El Señor se iba preparando el instrumento apto para encarnar la idea del Tibidabo: LA EXPIACION POR EL SACRIFICIO.

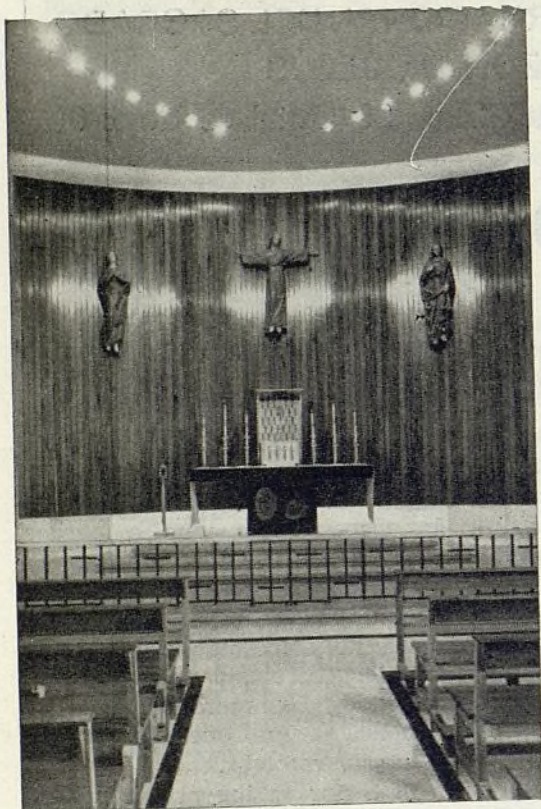
En medio de esta dolorosa prueba, es donde aflora el temple heroico de esta alma.

«Pasa el vendaval por el de-



Barcelona: Sede del Congreso





INDUSTRIAS



OFICINAS:

Santiago Apòstol, 57

Teléfono 239 60 04

**RAVENTOS**

S. A.

ARTE LITURGICO

TALLERES:

Santiago Apòstol, 55



HOSPITALET

de

LLOBREGAT

**Barcelona**



Ayuntamiento de Madrid



sierto y levanta una nube de polvo, de arena; pasa por el florido vergel y se lleva un manojo de aromas...» Así hace el dolor, la prueba con las almas.

La de María Victoria respondió de este modo a la llamada de la prueba: —«A medida que se iban cerrando mis oídos a los «ruidos» del mundo, Dios me los iba abriendo a la «música» del alma, a la música soberana del Cielo».

La Semana trágica de Barcelona, como ya apuntamos, le orientó por los caminos de la expiación y el sacrificio.

Pero un sacrificio alegre, simpático y elegante.

—«El Sagrado Corazón de Jesús del Tibidabo nos pide sacrificios. Sacrificios de poca monta, de superficialidades. Reparemos, pues, al Divino Corazón, con algo que nos guste, algún capricho, alguna bagabela: un viaje de placer, un juego preferido, un traje de moda, una golosina...»

Y para ser consecuente consigo misma, y romper lanzas en este nuevo modo de hacer apostólico, esta dama barcelonesa propone a sus amistades el sacrificio de un sombrero de temporada. En lugar de un sombrero por estación, uno al año... La reacción del mundo elegante fue de marcada «chunga» y descarada rechifla. Pero hubo almas que tomaron en serio la idea y comenzaron a llover «limosnas-sacrificio» de sombreros, las damas; cigarrillos, los caballeros; de juguetes y golosinas los niños, en un afán de superación y altura moral envidiable...

Alguno de estos sacrificios rayaban en el heroísmo, como el de aquel simpático veterano de la guerra de Cuba, que todos los

viernes sabía vencer su pasión: el fumar, enviando el importe de su sacrificio al Templo del Tibidabo. O el de aquellas buenas monjitas que los viernes sabían comer sus verduras sin condimentos, ofreciendo al Sagrado Corazón del Tibidabo el fruto de sus privaciones...

La idea de María Victoria cundió por colegios e instituciones, penetró en los hogares españoles, y hasta llegó a la Corte. La Infanta María Teresa interesóse vivamente por el Templo del Tibidabo. La Augusta Dama sensible a todo lo grande, noble, y bello, captó el hondo significado de esta iniciativa apostólica y concluyó diciendo también ella: —«Un sacrificio bien pudiera ser el de una regata que tanto gusta a su majestad, el Rey... y a mí...»

Y así como los reyes de España hicieron su sacrificio por el Tibidabo y su expiación por España.

¡Barceloneses! ¡Españoles! La realización material del Templo del Tibidabo, gracias a vuestra generosidad, va a tener bien pronto realidad completa. Pero su «razón de ser», su «ideario», su idea ascética, simpática y generosa no puede terminar.



España ha seguido pecando. Debe seguir expiando. Los pecados colectivos de las naciones, colectivamente deben expiarse. A esta necesidad responde este Templo del Tibidabo, ALTAR EXPIATORIO DE LA PATRIA.

En el año 1936, hijos de España fueron los que derribaron y profanaron la primera estatua de bronce del Corazón de Jesús, que deberá coronar el Tibidabo.

Bien estará que ahora este mismo pueblo barcelonés, catalán, español, se una en un haz apretado de sacrificios reparatorios, y eleve a la airosa torre central del Templo la nueva y gigantesca estatua de bronce como una ofrenda, una hostia de expiación por los pecados de España.

Aún está usted a tiempo de ofrendar al Sagrado Corazón de Jesús un cigarrillo, un refresco, una bagatela cualquiera...

De este modo, en octubre próximo, cuando vea el Tibidabo iluminado y coronado por la gigantesca estatua, también usted se sentirá cobijado por la misericordia de esos brazos de Cristo extendidos en un supremo gesto de amor y perdón...

«El Corazón de Jesús en la cumbre del Tibidabo que por su altura se divisa desde largas distancias, se alzará aquí como faro que ilumine las inteligencias; IMAN que atraiga las voluntades; MEDIADOR divino entre Dios y los hombres, y efficacísimo PARARRAYOS que desarmando los rayos de la justicia divina, los convierta en centellas de misericordia que conmuevan en su amor a los hombres...»

Recambios textiles - Variadores y reductores de velocidad - Toda clase de suministros industriales - Cueros para la industria  
Productos patentados

**Comercial Industrial CASADESUS, S. A.**

Ctra. Cardona, 6 - Tel. 3417  
MANRESA

Valencia, 160-162 - Tel. 50 22 63  
BARCELONA



# Nuestra Señora de Aránzazu, Patrona de Guipúzcoa

No ha y temp'os tan suntuo-  
[sos,  
ni altares tan adornados,  
como los que la Natura  
a su Hacedor ha elevado.

En el país guipuzcuano,  
rodeado de montañas,  
de picachos y de cimas,  
una bella ermita se alza.

Cuando a las cumbres se  
[asciende,  
la tierra vese perdida,  
oculta entre los cendales  
de las errantes neblinas.

Los hombres que allí habi-  
no viven en los pecados [tan,  
en que acostumbren vivir  
los comunes ciudadanos.

La sencillez de la vida  
mora allí en la nobleza  
que sólo los virtuosos  
poseen aca en la tierra.

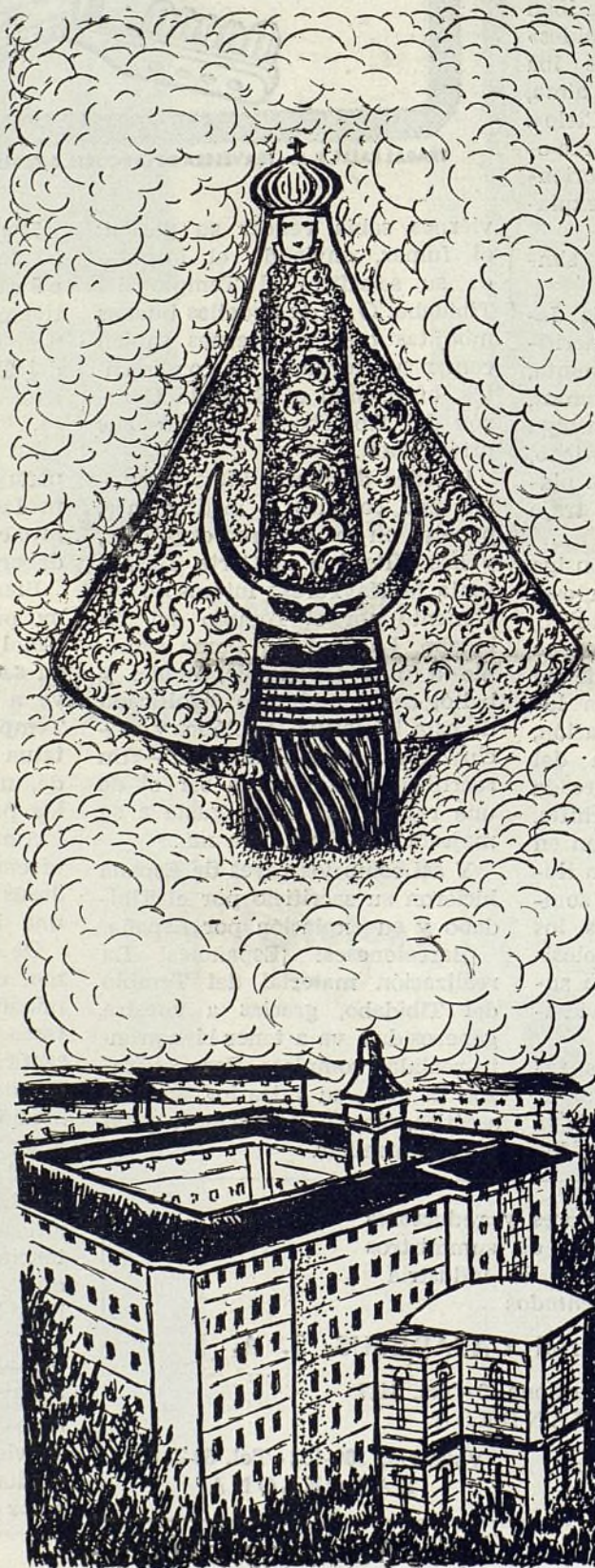
Nobles son por sus virtu-  
tales pueblos y si datos [des  
buscamos de sus orígenes,  
contestan: «No datamos».

El pueblo vasco se pierde  
en la noche de los tiempos;  
y en la noche de la historia,  
es inútil que busquemos.

Pues en estas solitarias  
y grandiosas serranías  
escogió también su asiento  
la siempre Virgen María.

La primera aparición  
que Ella hizo, sucedió  
allá por los siglos medies,  
siglos de fe y de fervor.

Cierta vez un pastorcillo  
cuidaba de su rebaño,  
cuando de pronto un traspies  
le hizo ir montaña abajo.



Al llegar al fondo, v'óse  
con sorpresa, sano y salvo;  
y no acertaba a explicarse;  
hasta que luego, mirando:

Vió allí cerca una señora  
que le sonreía; estaba  
junto a una zarza en flor;  
el pastorcillo la habla:

«Aranzazu», tú en espi-  
dijo; y desde entonces [no?,  
la Virgen y aquel lugar  
se quedaron con tal nombre.

Hizo prodigios la Virgen;  
y así los pueblos vecinos  
creyeron era verdad  
cuanto el pastorcillo dijo.

Peregrinos desde entonces  
acuden a aquella ermita  
para obtener gracias de ella  
y ofrecerla sus primicias.

Y tan grande es el cariño  
que al lugar tomó aquel pue-  
[blo  
que hasta sus fiestas folklo-  
[ricas  
con tal devoción unieron.

Y así resuena aquel nom-  
[bre  
en sus cantos populares,  
como también en sus danzas  
y en sus bailes regionales.

Y con el fervor que tienen  
a flor de labio, los pueblos  
que la visitan, dirígenla  
su tradicional «AURES-  
[CU».

Y los vibrantes sonidos  
resonando en las montañas,  
bajan a los caseríos  
y a la región guipuzcana.

Y embalsaman el ambiente  
de un espíritu de fe,  
que pasan al campo, al hogar  
a la escuela y al taller.





S. S. Juan XXIII

En vísperas de cumplir S. S. el Papa, los 80 años de edad, Misiones Católicas elevan una plegaria al Altísimo para que se digne conservarlo al frente de su Iglesia y humildemente felicitan y renuevan su inquebrantable adhesión al Vicario de Jesucristo.

1881 - 25 Noviembre - 1961



**Garatge ANDORRA**  
TALLER de REPARACIONS  
*Josep Marguillo*  
ANDORRA LA VELLA (VALLS D'ANDORRA)

**FARMACIA DE LES VALLS**  
**J. GOUAZE**  
PHARMACIEN DIPLOME DE LA FACULTE MIXTE  
DE MEDICINE ET DE PHARMACIE DE TOULOUSE  
Tel. 37 LES ESCALDES (Andorra)

**Luis Larrégola**  
LAMPISTERIA • METALISTERIA  
INSTAL·LACIONS SANITARIES  
ANDORRA LA VELLA

**Perfumeria LAURA**  
ANDORRA LA VELLA

NYLONS • SEDA NATURAL  
ORLON • TERGAL  
LENÇERIA DE NYLON  
**MAGATZEMS Victoria**  
Avinguda Maritxell  
Tel. 58  
ANDORRA LA VELLA

**Hotel PARIS-LONDRES**  
de Joan Montané  
ALTITUT 1086 m. - OBERT TOT L'ANY - PREUS  
MODERATS - AIGUES TERMALS  
LES ESCALDES (VALLS D'ANDORRA)

**INTERNACIONAL HOTEL**  
ANDORRA LA VELLA

**Gi-Gi** NOVETATS  
PUNTES • CHANTILLY • LENÇERIA • ANTILOPS  
CARRETERA D'ANDORRA ANDORRA LA VELLA

**Magatzems ROSELLA**  
AVINGUDA MERITXELL, 43  
TELÉFON 146  
ANDORRA LA VELLA  
(PRINCIPAT D'ANDORRA)

**MAJESTIC**  
IMPORT  
EXPORT  
PLAÇA PRINCEP BENLLOC  
ANDORRA LA VELLA  
(Andorra)

**Flor de Nylon**  
ROBES I PERFUMERIA  
Avda. Maritxell Andorra la Vella

**Cimex**  
Distribuidors: FIAT-PERKINS-HENSCHEL-N.S.U.  
MARELLI-CARELLO-CAV-HANOMAG-GRUNDIG-  
WEBER  
Teléfon, 43 ANDORRA LA VELLA

**HOSTAL DE LES VALLS**  
DESCARREGA-SIERRA  
TOT CONFORT-CUINA SELECTA (ESPAÑOLA I FRAN-  
CESA)-AMBIENT FAMILIAR-TERRASES-DISTAS-PARC  
Tel. 44 ANDORRA LA VELLA

**FARMACIA del PONT**  
M. VILLERÓ  
Licenciada  
ANDORRA LA VELLA

**MAGATZEMS Nuria**  
A. Cornella  
AVD. CARLEMANY, 51  
Teléfon 51  
LES ESCALDES (ANDORRA)

RELOTJERIA-BISUTERIA  
**R. Solans Ribera**  
OMEGA-CYMA-TISSOT-MOVADO  
Tel. 23 ESCALDES D'ANDORRA



# 4 buenos consejos



Actuar reflexionando



Trabajar atentamente



Comer con moderación



Descansar despreocupado

# Noticiario

## Calumnioso ataque del Patriarcado de Moscú al Concilio Ecuménico

París.—La «Revista del Patriarcado de Moscú», publica en su último número un artículo contra el Concilio Ecuménico Vaticano II. Entre los diversos ataques destaca la siguiente calumniosa acusación: «Existen muchas razones —históricas, políticas y psicológicas— para prever una orientación de la actividad del Concilio encaminada a convertirlo en un arma destinada a conseguir objetivos políticos incompatibles con el espíritu del cristianismo». No deja de causar extrañeza esta acusación de politicismo lanzada desde un organismo religioso totalmente sometido a los dictados de Moscú.—(OFIM).

## El Obispo de Conakry expulsado por el Gobierno de Guinea

Mons. Milleville, Arzobispo de Conakry (Guinea) ha sido expulsado del país por orden del gobierno de Sekou Touré. La policía condujo al prelado desde su residencia hasta el aeropuerto donde partió para Dakar. A la llegada a esta capital el Arzobispo declaró: «He sido expulsado por haber protestado contra la nacionalización de todas las escuelas de las misiones y sobre todo contra el proyecto de imponer un carácter nacional a todas las organizaciones religiosas de la República de Guinea».—(OFIM).

## Un médico católico da su sangre a quién pretendió asesinarlo

El Dr. Foust, médico católico de Rodhesia del Norte, ha dado su

propia sangre para salvar de la muerte a un nativo que pretendió asesinarlo. El Dr. Foust trabaja como médico en una misión de los PP. Blancos en Tanganika. En el curso de un viaje que realizó a Rodhesia del Norte en compañía de su familia fue atacado por un grupo de nativos, pero la intervención de una patrulla rechazó el ataque matando a uno de los agresores e hiriendo gravemente a otro. Este último fue conducido a una misión cercana, donde el médico agredido ayudó a operarlo y además ofreció su propia sangre para salvarle la vida.—(OFIM).

## Ejercicios Espirituales Católicos para médicos protestantes

En Erlanger (Estado de Kentucky, U. S. A.) el obispo católico de Pittsburgh ha dado por primera vez una tanda de ejercicios espirituales a un grupo de clérigos protestantes, procedentes de 12 Estados del país. Los ejercicios han durado tres días. —(OFIM).

## «¿Para qué hace falta un templo?» pregunta un periódico de Checoslovaquia

El órgano comunista de Bratislava (Checoslovaquia) ha atacado violentamente la «pretensión» de los vecinos de la villa casi totalmente católica de Kranione, de que se construye un nuevo templo en la localidad. «Comprenderíamos —dice el referido periódico— que hubieran pedido una nueva escuela, una estación de autobuses, una guardería infantil, un médico o quizá un teatro o un pilón de agua; pero ¿un templo! ¿Para qué, si las nuevas generaciones no lo van a necesitar?»—(OFIM).



VESPA

GÜELL, S. L.  
(SERVICIO OFICIAL)

*Vespas nuevas y procedentes de cambio*  
VESPACAR  
SIDECARS «Confort ex»  
VESPA DEL MAR «Moscone»

CONTADO Y PLAZOS - ENTRADAS MINIMAS

URGEL, 167 (junto Esc. Industrial - Tel 50 06 33  
BARCELONA

En Andorra la Vieja

HOTEL  
MONTSERRAT

Restaurante - Bar Cocina Selecta  
Confort

Habierto todo el año

Sporting

Al servei del muntanyenc

Avinguda Carlemany, 57

LES ESCALDES

Valls D'Andorra

CAFETERIA - SNACK - BAR

Bellavista

VESTIBOL CINEMA MODERN

GRAN SURTIT DE TAPAS

SERVEI ESMERAT

ANDORRA LA VELLA



ESTABLIMENTS

BECIER

*Recanvis i accesoris per automovil*  
*Articles domestics - Concesionari*  
*exclusiu RENAULT*



LES ESCALDES

(Valls d'Andorra)



# Los mineros de la ciudad del diablo

*En las entrañas de la tierra, a 3.000 metros bajo la ciudad de Johannesburg, centenares de miles de topos humanos buscan oro para enriquecer a unos cuantos millonarios blancos. Para esta doliente masa humana, oprimida por una absurda y anacrótica teoría racista, deseamos que al yugo de la injusticia no se añada el peso de la violencia.*

Instintivamente nos retiramos contra la roca húmeda y caliente para dejar paso a las masas de piedra que parecen avanzar danzando en la oscuridad de la galería: en realidad, se trata de vagones, empujados por dos indígenas cubiertos de sudor, que avanzan hacia nosotros. La carga nos pasa rozando, y podemos observar a estos dos seres humanos: los dos primeros negros que encontramos en el fondo de la mina de oro.

Son jóvenes, robustos; sus características son las de la orgullosa raza zulú, pero en su mirada sería inútil buscar resplandores del antiguo orgullo de los guerreros. Sus ojos tienen la misma expresión que los del buey uncido al arado.

## EL INFIERNO DEL ORO

Otros cuatro mil como ellos trabajan en esta mina, que alcanza los 3.000 metros de profundidad; otros diez mil dependen, con diversas ocupaciones, de la misma sociedad; otros trescientos mil sudan y queman su existencia en las minas auríferas del Transvaal.

El oro es excavado donde se encuentra, y aquí, evidentemente, se encuentra en difíciles condiciones. Para obtener un kilogramo de oro puro es necesario extraer y elaborar 150 toneladas de roca. Para conseguir cierta ganancia, hace falta, por tanto, encontrar topes humanos que abran interminables galerías exigiendo a cambio unos pocos chelines.

En Sudáfrica no hay problema: los «topos» necesarios tienen la piel negra y pueden reclutarse en las reservas, que ocupan un octavo de la superficie del país. Convencer a un negro para que baje a la mina es lo más fácil del mundo.

En las reservas, el nivel de vida es ínfimo, debido a la escasez de tierras asignadas a los indígenas; salir de allí representa, por tanto, un negocio. Pero esto requiere que el negro acepte una ocupación. El campo (donde servirá como bracero) y la mina son las únicas perspectivas que se ofrecen al indígena en busca de trabajo. La ley sudafricana (apartheid) excluye, en efecto, al negro de toda ocupación cualificada, y esa es la razón de que estos seres humanos bajen a las entrañas de la tierra a consumir su existencia, contentándose con la paga de dos chelines diarios. No eligen una ocupación entre varias; eligen entre un trabajo agobiador y la muerte segura por desnu-

trición. Los reclutados aceptan un contrato de catorce meses, y, aparte la insignificante paga, tienen derecho a comida y alojamiento en barracones especiales, los más míseros del mundo.

Todo esto acontece en 1961 en la región sudafricana del Transvaal, en la moderna Johannesburg, que los africanos llaman Gelí y los blancos Duivelsstad, es decir, ciudad del diablo, pero que podría definirse con más exactitud: el infierno del oro.

## LA CIUDAD DE JOHANNESBURG

La ciudad cuenta con un millón de habitantes, y de éstos más de la mitad son indígenas. Salta a la vista que Johannesburg es una ciudad minera: apenas se sale de la zona habitada, el paisaje, formado por pirámides de roca amarillenta, parece oprimir como una tenaza el centro urbano. Todas las tentativas para hacer brotar vegetación en las laderas de las colinas formadas por cúmulos de roca inútil han resultado vanos, y así, en torno a una de las mayores y más modernas ciudades africanas, las colinas artificiales han venido a ser símbolo de la desolación. Cúmulos, colinas, enormes montañas de detritus brillantes delatan el emplazamiento del centro aurífero más rico del mundo. La riqueza está precisamente debajo de la ciudad, en los cientos de galerías que a más de mil metros de profundidad cruzan el subsuelo en todas direcciones. Ningún otro centro minero está tan próximo a sus minas como Johannesburg: debajo de los edificios hay tantas galerías como calles en la superficie, sólo que por éstas caminan los blancos, mientras que en aquéllas se arrastran fatigosamente los negros, pobres instrumentos de una injusta economía, instrumentos que producen una riqueza de más de 400 millones de dólares al año.

Tal es, en efecto, el valor del oro extraído anualmente en el Transvaal, y más exactamente del filón «Rand», una vena de 200 kilómetros que se extiende a través de toda la provincia y se entretiene en un caprichoso zig-zag en las entrañas mismas de Johannesburg, ciudad nacida a fines del siglo pasado, al tiempo que se descubría el primer oro sudafricano.

En la capital del oro, la atmósfera es aún la de la época pionera, aunque absurdos rascacielos hayan sustituido a las primitivas barracas de los

INGLES  
FRANCES

Escuelas Massé  
IDIOMAS

ALEMAN-ITALIANO-ETC.  
LOS MEJORES PROFESORES NATIVOS  
EL MÉTODO MASSÉ  
NUEVOS CURSOS - MATRICULA ABIERTA

Rambla Estudios, 132 y Canuda, 2  
Teléfono 21 81 62

FUNDADAS EN 1905  
En el mismo edificio





# PARIS BASAR

JOAN ANGLADA CALVET

## JUGUETS

ALEMANYS · JAPONESOS · ANGLESDS

ITALIANS · FRANCESOS

EXCLUSIVAS

MARKLIN

DINKI - TOYS

HELLER

Avinguda Meritxell, 22

ANDORRA LA VELLA

# HOTEL RESTAURANT GLORIA

J. GUILLAUMON

TELEFON 46

SANT JULIA DE LORIA

VALLS D'ANDORRA

# FARMACIA I CENTRE D'ESPECIFICS DE LORIA

SANT JULIA DE LORIA  
(VALLS D'ANDORRA)

REPORTATGES FOTOGRAFICS  
ESTUDI - LABORATORI

FELIX PEIG

FOTOGRAFIA

ANDORRA LA VELLA

# AUTO DIESEL

SANT JULIA DE LORIA  
(ANDORRA)

# La INNOVACIO

NOVETATS  
TEIXITS ANGLESDS

LES ESCALDES  
(Andorra)

# ORGANITZACIO HOTELERA Cases

ORDINO (ANDORRA)  
HOTEL COMA - ORDINO  
ALÇADA 1.304 METRES OBERT TOT L'ANY  
ESQUI-TELESKI - PESCA - CAÇA I GARATJE

HOTEL CASAMANYA - ORDINO  
CALEFACCIO CENTRAL-ASENSOR-CHINA  
TIPICA E-INTERNACIONAL - GARATJE  
PISTA DE PATINS

HOTEL PALANQUES - LA MASSANA  
A 1.152 METRES D'ALÇADA  
SALO DE LECTURA · EXCURSIONS AMB "JEEP"  
RESTAURANT · TARRASA · CAÇA I PESCA

HOTEL PIC-MARI  
PAS DE LA CASA · ANDORRA  
ALÇADA 2.100 METRES  
MARAVELLOSES PISTAS DE SKI,  
NEU DURANT SIS MESOS  
QUATRA TELESKIS · SALA DE  
FESTES · TARRASA · SOLARIUM  
CALEFACCIO



# Magatzems CHAMPS ELISEES

PRESENTEN LES ULTIMES  
NOVETATS DE PARIS I LION

LES ESCALDES (Andorra)

Ayuntamiento de Madrid

mine:  
el in  
es co  
diner  
la 11  
la vi  
jóven  
el in  
eleva  
se p  
capa  
sion,  
La





mineros. La vida se desarrolla a un ritmo intenso: el índice de precios es enormemente variable, y es cosa corriente alardear de desprecio por el dinero. Pero la verdadera plaga de la región es la llegada continua de aventureros en busca de la vida fácil del oro. Los sin ley y las bandas de jóvenes maleantes, llamados «tsotsi», hacen que el índice de criminalidad figure entre los más elevados del mundo, y de mantener esta primacía se preocupan indistintamente blancos y negros, capaces los primeros de olvidar, llegada la ocasión, las férreas leyes del «apartheid».

La miseria es también aquí causa de la crimina-

lidad; esa miseria sin esperanza que, puesta en contacto con la opulencia más descarada, hace brotar las más variadas y primitivas formas de rebelión; esa miseria que en Johannesburg afecta a algún barrio pobre de blancos, pero que sobre todo reina en los «campos» para obreros nativos.

#### LOS ALOJAMIENTOS INDIGENAS

En tales «campos» se ven obligados a vivir todos los africanos residentes en Johannesburg. A ninguno, por ninguna razón, le es permitido poseer casa o terreno. Para trabajar es necesario residir



en la ciudad y habitar en las zonas especiales que la autoridad ha reservado para los nativos, cercándolas como si fueran campos de concentración.

Quienes trabajan en minas un tanto distantes

<p><b>MOTO ESTACION</b> Reparación de MOTOCICLETAS Ctra. TARRAGONA, 2 VALLS  TARRAGONA</p>	<p><i>Para su mesa</i> <b>CASEOSA ROCA</b> <i>La gaseosa que sabe a limón</i> ELABORADA POR CARBONICAS <b>ROCA VALLS</b></p>
--	--

NEUMATICOS • AUTOMOVILES • TRACTORES  
ACCESORIOS • VENTAS Y REPARACIONES  
SERVICIO DIESEL

**RECAMBIOS**  
*del*  
**AUTOMOVIL**

BENJAMIN BORONAT FERRANDO  
CARRETERA TARRAGONA, 18 - TEL. 212  
VALLS

**RAMON MAGRIÑA BATALLA**  
MATERIALES PARA LA CONSTRUCCION  
TRANSPORTES GENERALES PROPIOS  
CEMENTOS FRADERA - VIGUETAS CASTILLA - VENTANALES SAS - ROCAUJA

GENERAL COMERMA, 16  
TELEFONO 142  
VALLS

FABRICA DE BEBIDAS CARBONICAS

*José Villarroja*

CERVEZAS DAMM Y MORITZ

TOMAS CAYLA, 22  
TELEFONO 135  
VALLS

**FABRICA de CURTIDOS**  
**JOSE CLOS RABASSO**  
**LANAS PIELES Y ACABADOS**

ARRABAL FARIGOLA TEL. 33  
VALLS (TARRAGONA)

de la ciudad habitan en «campos» de propiedad de las mismas sociedades mineras: auténticos campos-prisión según el modelo de los célebres «lager» alemanes, donde rige una férrea disciplina y está prohibido vivir con la familia. Pero este tipo de alojamiento está reservado, como decimos, a obreros que trabajan en minas alejadas de la ciudad, y no puede considerarse como regla general.

Los verdaderos alojamientos son de tipo familiar y surgen en los límites extremos de la ciudad: barrios rodeados de fuertes alambradas (basta destruir o cortar una de ellas para incurrir en el delito de sabotaje contra el Estado). Cuatro son los principales barrios, célebres en toda la Unión: Moreka, que alberga 60.000 nativos; Orlando, con 100.000; Jabavu, con 30.000, y Pinvilla, con más de 30.000.

Las viviendas de estos barrios son verdaderamente indescriptibles. Inútil intentar explicar las condiciones de vida en los mismos.

Tablas, latas y trapos son los materiales más empleados en la construcción. El cemento sólo se usa para el pavimento, sobre el que los negros se entregan al sueño, contrayendo en poco tiempo fuertes artritis crónicas. Únicamente algunas construcciones, las últimas en orden cronológico, tienen un aspecto civilizado; pero sólo externamente, ya que el interior carece en absoluto de tabique e impone así a varias familias una promiscuidad que es fuente de no pocas perversiones y enfermedades contagiosas.

El agua y la luz no han llegado aún a estos «alojamientos» negros, unidos entre sí por callejuelas llenas de barro, por más que la administración municipal se apresure a cobrar a los indígenas un alquiler que, con relación a sus ingresos medios, puede considerarse francamente excesivo. En tales barrios —y existe otra decena de ellos todavía más en la periferia— todas las formas asistenciales se reducen a un dispensario para cada cien mil habitantes. ¡Un médico para cien mil personas!

Sólo algunas organizaciones filantrópicas —y, en general, las entidades religiosas— se preocupan de aliviar este estado de cosas. Pero serían necesarios esfuerzos mucho mayores para proporcionar a todas estas gentes una forma de vida al menos digna.

Es innegable que en estos últimos años el Gobierno ha tomado algunas medidas para mejorar las condiciones sociales de los mineros. En Meadowlands, cerca de Johannesburg, se ha construido para ellos una nueva ciudad con casitas limpias, dotadas de luz eléctrica y agua corriente. Pero las relaciones humanas no han mejorado: los bantúes son conducidos adonde quiere el Gobierno. Por lo demás, sus salarios siguen siendo absolutamente insuficientes e injustos.

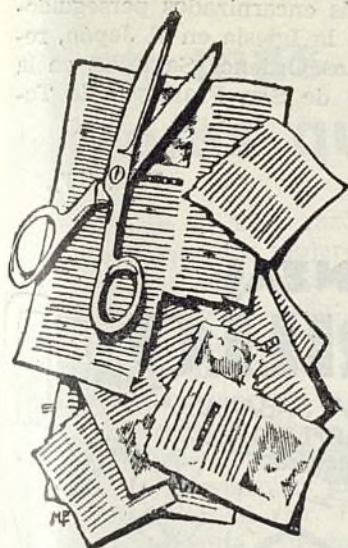
... La luz, casi irreal, producida por las lámparas que los mineros llevan en el casco, ilumina ahora una parte de la galería. Seis o siete torsos de indígenas se doblan rítmicamente al compás de los picos que golpean sin cesar la roca en busca del tesoro.

Por la interminable pared grisácea de la galería serpeaba una extraña veta verduzca, no más ancha de veinte centímetros. Es esta veta, este filón aurífero, lo que los hombres persiguen con loca tenacidad: la riqueza de Johannesburg. Los trozos de roca se acumulan continuamente, y continuamente una hilera de vagonetas los sacan a la superficie, en una ascensión de más de tres mil metros, hasta el nivel de la ciudad del oro, donde unos cuantos ganan millones, y setecientos mil negros ganan unos cuantos chelines por cabeza. ¡Dieciséis pesetas diarias!

OSWALDO LANGINI.

(De «Mundo Negro».)





## P á g i n a s predilectas

con premio a la colaboración



### El Concilio Ecuménico Vaticano II puede comenzar en los últimos meses de 1962

Monseñor Pericle Felici, secretario de la comisión central preparatoria del Concilio, ha dicho para la prensa, que los trabajos preliminares progresan rápida y satisfactoriamente.

Su Santidad el Papa Juan XXIII quiere que todos los miembros de las comisiones se expresen con entera libertad, para que lleguen a él claramente las opiniones y sugerencias de los prelados.

Monseñor Felici dijo además, contestando a algunas preguntas que se le hicieron, que el Concilio no tratará sobre asuntos decididos ya por otras asambleas ecuménicas y por el Código de Derecho Canónico, por ejemplo, el celibato sacerdotal.

La participación de los seglares, añadió, será a través de sus obispos, por lo que, puede decirse, que el laicado tendrá una participación auténtica, pero sin carácter oficial.

La lengua oficial del Concilio será el latín, pero cualquiera de sus miembros podrá usar otro idioma, si lo prefiere.

L. C. G. (10').

### Chagprakash - Luz del mundo

¿Qué sería del mundo sin la luz? ¿Qué sucedería si un día el

sol se declarase en huelga? Igualmente triste es el mundo de las almas cuando falta la «luz que debe iluminar a todo hombre».

Los misioneros lo saben por experiencia. Por eso han fundado en la India el «Chagprakash», que significa «Luz del mundo». La cosa comenzó así. Hace cuatro años, un día un niño se presentó en casa del misionero:

—Padre, ¿podría prestarme una *Vida de San Ignacio*?

—Claro que sí. ¿Sabes inglés?

—No, Padre. Sólo sé marathi.

Y el niño se marchó sin el libro. No era ésta la primera vez, sino la enésima, en que un católico se dirigía a un misionero para pedirle libros de religión. Pero el hecho era éste: No hay

libros católicos en marathi. ¡Ni siquiera el Evangelio!

Nació «Chagprakash». Jóvenes estudiantes jesuitas le dieron vida. Buscaron traductores buenos: pidieron limosnas a España. Y empezaron las publicaciones que los católicos marathas devoraban.

Ya llevan publicados más de quince, libros pequeños, casi folletos. Están preparando en la actualidad otros diez y siete. Sólo les falta el dinero necesario para la edición. No mucho, no, porque editan sin pretensiones; sólo quieren la máxima difusión. Para la edición de un folleto bastan de 5 a 10 ó 12 mil pesetas, según el número de páginas.

L. E. (10').

**para  
caballero  
y niño**

le ofrecemos a

Ud. hoy las mejores

prendas para todas

las edades. Ah!!

y vea los precios de

**Pantaleoni**

puertaferri, 13





## La Primera india en los altares

Por primera vez en la historia de la Cristiandad, una india puede ser canonizada por la Iglesia Católica. Kateri Tekakuiha, que nació en 1656, en un campamento de los indios Mohawak, la tribu más feroz de la nación iroquesa, es el nombre de la futura santa.

Convertida al cristianismo a los 11 años, Kateri fue juzgada por su tribu y condenada a morir en el poste de los tormentos. Consiguió huir y hasta los 24 años, en que murió, llevó una vida dedicada a la humildad por la caridad. Sus coétáneos la conocieron por el nombre de «Lirio de Mohawak».

Fral. (10').

## Un rey católico al trono

Rigori V ha sucedido en el trono de Ruanda a su padre Hutara. El nuevo monarca es católico. Nació en 1935 y fue bautizado en su primera juventud. Se ha educado en colegios católicos. A

los tres días de ser elevado al trono se ha dirigido privadamente al Papa para pedirle su bendición y manifestarle su deseo de gobernar como digno hijo de la Iglesia.

Fral. (10').

## Una ciega que escribe catecismos

Miss Caulfiel, una señorita ciega norteamericana, ha escrito para ciegos un catecismo en caracteres «Braille». Hace años que se halla en el Japón como misionera se-ñalar. Tiempo atrás indujo a una comunidad de religiosas japonesas de Tokio a que fundara una escuela para ciegos y por consejo suyo, el Club de Mujeres Católicas de Tokio ha recabado fondos para publicar el catecismo en «Braille» para ciegos.

Fral. (10').

## De perseguidor a sacerdote

El joven Miguel Tokogawa, descendiente directo de uno de

los más encarnizados perseguidores de la Iglesia en el Japón, recibió las Ordenes Sagradas en la Iglesia de San Francisco de Tokio.

Fral. (10').

**PINZAS**  
**«RILLO»**  
SUJETA-SABANAS  
PERFECTO  
(PATENTADO)



*Toda madre puede evitar que sus hijos se desabriguen, sin quitarles la libertad de movimientos.*

**ESPORTS**  
*Valls Viladomat*  
Telef. 87-Les Escaldes (Valls d'Andorra)  
EQUIPS DEPORTIUS PER  
ESQUI-MUNTANYA I ESCALADA  
CAMPING  
TELESQUIES - PAS DE LA CASA  
RESTAURANT (XALET PIC BLANC)

**PERRUQUERIA**  
**I PERFUMERIA**  
**NYLONS I NOVETATS**  
*Julia Bonet de Zamora*  
Telèfon 47  
**LES ESCALDES (ANDORRA)**

**ELS MILLORS TABACS**  
cigarretes — BENSON  
cigars — DUC-GEORGE  
per pipa — DOUWE EGBERTS  
Dipositari  
**AGUSTI MARFANY**  
*Sant Julia de Loria (Andorra)*

**HOSTAL VALIRA**  
*Hotel de primer ordre*  
AIGUAS TERMALS A TOTES LES HABITACIONS  
**LES ESCALDES (ANDORRA)**



# ¿Son más indiscretas las mujeres que los hombres?

Parece que sí. Y la razón es-cuenta es porque las mujeres tienen la lengua más expedita que los hombres. Ahora bien: como la indiscreción arranca ordinariamente de la locuacidad, de ahí que la indiscreción esté en ellas más a la orden del día.

También existe indiscreción en el obrar, en el vestir, en el escuchar y hasta en el reir. Pero a nadie se le oculta que también las mujeres en estos detalles son maestras.

De manera que, con perdón de ellas, y a guisa de pasatiempo, trataremos de probar nuestro aserto.

¿Qué es la indiscreción? O mejor, hagamos primero la pregunta en sentido positivo: ¿Qué es la discreción?

Y el diccionario nos responde: Es el talento de hacer u omitir, permitir o acertar en lo que hay que evitar, callar o decir en cada cosa.

Tino, tacto, cordura. He ahí las tres mejores cualidades de la discreción. Es el acierto en el término medio de nuestras actuaciones. Porque si eres demasiado expresiva, —diremos citando a Luis Vives— te motejarán de inoportuna, si demasiado circunspecta, te tacharán de devota entristeci-

da; si demasiado condescendiente, te echarán en cara que eres débil; y si demasiado severa, te llamarán intolerante.

En medio está la virtud, afirman solemnemente los filósofos. Una lluvia suave y discreta, beneficiará abundantemente a las plantas y las flores; mientras que una lluvia tempestuosa acaba con todos los jardines.

Hay un hermoso apólogo, que es todo un tratado de discreción, cuyos versos aprendimos cuando eramos niños:

*En triste noche por demás os-  
sale de la espesura [cura  
incauta, la luciérnaga modesta;  
y porque el riesgo de lucir no ad-  
[vierte  
su resplandor entre las sombras  
[vierte.*

*Un sapo vil, a quien la luz enoja,  
tiro certero al gusanillo asesta,  
y de su boca inmundada  
el veneno mortífero le arroja.*

*La luciérnaga clama moribunda:  
Qué te hice yo para que así aca-  
con mi vida inocente? [baras  
Y el monstruo respondió: Sabe,  
[inocente,*

*que hay preferencias que se com-  
[pran caras;  
no te escupiera yo, si no brillaras.*

He aquí una lección de lo que es y significa la discreción.



Y la indiscreción? ¿Qué es propiamente la indiscreción? Pues lo contrario de la discreción. Fuera de esta definición tan simple, no se me ocurre otra que aquella que nos da un humorista, que para el sexo bello no dejará de ser muy atrevida. «¿Indiscreción? Preguntáis qué es indiscreción? Indiscreción es... la mujer». Quizá la afirmación sea un tanto exagerada. Pero no cabe duda que ese defecto es característico de todas las mujeres de la tierra. Al menos esa es la fama que llevan. Y cuando el río suena...

Nos cuenta Plutarco en su libro sobre la locualidad que la esposa de un senador romano estaba intrigada sobre los asuntos que se traían en el Senado, pues tan frecuentes eran las reuniones que venían haciendo. A cada pregunta de la mujer curiosa, el senador le respondía con una negativa.



## CHARTREUSE

### El Licor cumbre

Fabricado por los Padres Cartujos



Restaurante **MASIA BOU**  
 A 2 Km. de VALLS  
 Carretera REAL MONASTIR (POBLET)  
 "TIPICAS CALÇOTADAS"  
 de Diciembre a Abril  
 TELEFONO 215-490  
 VALLS (TARRAGONA)

TALLER DE PIEDRA  
 ARTIFICIAL Y CEMENTO  
 ARMADO  
**Rafael  
 CERDAN**  
 CALLE VIOLETA, 1  
 VALLS (Tarragona)

EDIFICACION  
 OBRAS  
 de  
**Cuis  
 PLANA**  
 JAIME HUGUET, 6  
 Zelf. 188  
 VALLS

**FRANCISCO  
 CLOLS**

**CURTIDOS, LANAS  
 Y PEINADOS**

Dirección TELEGRAFICA: PIELANA  
 TELEFONO { FABRICA, 80  
 PARTICULAR, 96  
 APARTADO CORREOS, 4

VALLS

INSECTICIDAS Y SUS DERIVADOS  
**PRODUCTOS GALIMANY, S.L.**  
 VALLS  
 Daborde, 5 Teléfono 44

PIENSOS COMPUESTOS VITAMINADOS  
 CEREALES-SALVADOS

**Piensos SANDERS**

FABRICANTE:  
 L. PUIG BUSQUETS  
 VALLS (Tarragona)


Tomás Cayla, 46 TELEFONO 26  
 PARTICULAR 595

**Curtidos Rull**  
 CARRETERA TARRAGONA, 14 VALLS  
 TELEFONO NUMERO 172  
 DIRECCIÓN TELEGRAFICA: CURTIRULL

GENEROS DE PUNTO  
**INDUSTRIAS JUAN CREUS CAÑELLAS  
 S.A.**  
 FABRICAS: SALOMO Y VALLS

FABRICA EN VALLS OFICINA CENTRAL  
 C. FORN-NOU, 34 AV. GLMO. 3. TEL 44  
 TELEF. Num. 85 SALOMO (TARRAGONA)

**Hotel  
 PARIS**  
 RESTAURANTE  
 CASA FELIX  
 HABITACIONES  
 CONFORTABLES  
 PLAZA ESPAÑA, 10-Tel. 12  
 ARRAHAL CASTILLO, 19  
 Tel. 79  
 VALLS

  
**PEDRO  
 SERRA  
 ROIG**  
 FABRICA DE HILADOS  
 VALLS (Tarragona)  
 C. Hnos. San Gabriel, 40  
 TELEFONO 116



cara algo que al fin el hombre cedio, no sin antes rogarle por todos los dioses que guardase un secreto sepulcral. La mujer le juró y perjuró que nada saldría de su boca. Pero apenas salió de la casa y se juntó con una amiga, le soltó a bocajarro y con las naturales reservas, lo que acontecía en el Senado. Tiempo tuvo la sabedora para contarle a otra tercera, y esta a su vez a una cuarta y así sucesivamente, de manera que aquel mismo día comprobó el honorable senador cómo por las calles se comentaba publicamente por la tarde lo que él con tanto sigilio le había comunicado a su esposa por la mañana.

El senador se molestó como era natural y con semejante lección, prometió solemnemente no confiar jamás secreto a mujer alguna.

El famoso Catón, viejo ya y por tanto muy experimentado, confesó antes de morir: De tres cosas tengo que arrepentirme en mi vida: De haber dejado pasar algún día sin hacer nada, de haber viajado por mar, pudiendo haberlo hecho por tierra, y de haber confiado secretos a las mujeres.

Aparte de todas las mujeres, no faltan hombres, a quienes les ha parecido demasiado exagerado ese tercer arrepentimiento del viejo latino. De ahí que alguno haya salido en defensa del sexo débil para decirnos: Las mujeres no sabrán guardar secretos de poca importancia, pero los grandes si que los guardan, incluso mejor que los hombres.

Con la cual afirmación choca aquel dicho popular que nos advierte: Una mujer considera secreto una cosa de dos modos: O no es digno de conservarla y lo cuenta, o es demasiado interesante para ser guardada, y lo cuenta también.

Ante estas diferencias que cada cual se quede con lo que le plazca. Lo único que digo yo es que la mujer quizá sería capaz de guardar secretos, si fuese capaz de no hablar tanto, pero esto les resulta tan difícil a todas ellas

y está tan probada su locuacidad, que es quizá el punto más preciso en que coinciden todos los observadores de los defectos femeninos. La razón de ese fenómeno radica en la propia naturaleza mujeril, y nos la aclaraba un psicólogo no hace mucho en uno de los números de la Revista colombiana Cromos, cuando nos decía que la mujer «es más expansiva, más franca y abierta y por ende más dada a la locuacidad, que es la forma más sencilla y más fácil de la expansión».

De ahí la veracidad aseverada por los italianos que afirman: Tres cosas resultan del todo imposibles: Hacer correr a los viejos, tener quietos a los niños y exigir a las mujeres que no hablen... Porque sería como pedir peras al olmo.

¿Cabe decir más? Pues sí. Recuerdo haber leído no sé cuándo ni dónde unas frases de un humorista inglés, quien hablando de las tres virtudes principales que debe tener la mujer, cita una que viene como anillo al dedo. Copiemos el párrafo completo, ya que ninguna de las tres aseveraciones se pueden desechar:

«Para que la mujer sea verdaderamente mujer, debe poseer las tres cualidades siguientes:

1) Parecerse a un caracol por el hecho de que este nunca abandona su casa; pero no le debe imitar llevando tras sí todo cuanto posee.

2) Ser como los relojes de las plazas públicas, primero por la exactitud y regularidad. Después, dejando oír su voz discreta en toda la casa, así como el sonido de reloj se escucha en todo el barrio. Pero no debe parecerse haciendo que todos la miren y comenten de ella.

3) Imitar al eco. Hablar solo cuando le hablan. Pero no debe llevar la imitación a la exageración, repitiendo siempre la última palabra.

Este tercer apartado se refiere sin duda a aquel proverbio toscano que apunta: «la mujer es como el eco, siempre es la última en callar y la primera en descubrir lo que sabe».

Proverbio que no se compagina con aquel otro castellano: «solamente delante de uno no dice la mujer la última palabra: ante el eco».

Pues todavía nos queda por soltar la más fuerte, y con ella acabamos.

Nos cuenta cierto historiador que en una Iglesia había antiguamente mordazas de hierro que solían colocar en la boca de las mujeres indiscretas y locuaces; pero que al fin tuvo que desaparecer esa costumbre, porque no había fábricas que se comprometían a elaborar las suficientes.

Todos estos dichos y anécdotas que he traído a cuento, nos enseñan una gran lección y es ésta: que una de las virtudes, por cuya consecución debe luchar la mujer constantemente, es la de la discreción, ya que se encuentra tan escasamente en el jardín femenino.

Discreción, en el hablar poniendo en práctica el aviso salomónico, según el cual «hay tiempo de hablar y tiempo de callar».

Discreción en el obrar, en el reir, en el vestir, en el advertir los defectos ajenos, en denunciarlos, si fuere necesario, en el discutir, sobre todo si se trata del esposo, y en tantos momentos de la vida.

Esa es mi recomendación para ellas.

Y para ellos ningún otro consejo mejor que el que nos da el conocido proverbio francés, cuando nos advierte:

Jamás hombre avisado y discreto revela a la mujer un secreto...

P. José Miguel MIRANDA,  
O. C. D.

(«Cántico y Llama»).





JOSE COMA MAESTRE  
**• CAFE EL CONSELLER**  
  
 ANDORRA LA VELLA

**XARCUTERIA  
 SEGELL D'OR**  
*Fàbrica de embutits*  
 Mosèn Jacint Verdaguer, 5  
 ANDORRA LA VELLA

**HOTEL RESTAURANT  
 DEL PROGRES**  
*André RIBA*  
 CENTRE DE TOURISME  
 CONFORT • ALT. DE 1267 METRES  
**ENCAMP** (Andorre)

**SEDES-NILONS  
 LENCERIA-CORSETERIA**  
*i articles d'alta costura*  
**MAGATZEMS**  
*"Paris Costura"*  
 LES ESCALDES (ANDORRA)

**HOTEL RESTAURANT  
 PRINCIPAL**  
 PREUS ECONOMICS  
*Aigue calenta i freda*  
 Sant Julià de Loria; Tel. 23  
 PRINCIPAT D'ANDORRA

*Hotel*  
**CONTINENTAL**  
*Juli Esport*  
 TOT CONFORT • AIGUES TERMALS  
 LES ESCALDES Tel. 132 (Andorra)

**Comando**  
*Comercial Andorrana  
 de L'Automovil*  
 RECAMBIS • ACCESORIS • UTILLATGES • FOTO-CINE  
 DISCS • APARELLS ELECTRE-DOMESTICS  
 JUGUETS JAPONESOS  
 LES ESCALDES (Principat d'Andorra)

  
**Navinés**  
 MOSAICOS  
 PIEDRA  
 ARTIFICIAL  
 MARMOL  
 VITRIFICADO  
 FABRICA Y EXPOSICION: CRA. BARCELONA, 84 • TEL. 116  
 SARDAÑOLA (BARCELONA)

**VIRGILI Y TARRE**  
 MUESTRARIOS • IMPRENTA  
 ENCUADERNACION • LIBROS RAYADOS  
  
*Paseo de S. Juan, 54. Tel. 225 0662*  
 BARCELONA



## La Casa de Caridad de Valls

Era intención de celebrar la efemérides del primer Centenario de la fundación de la CASA DE CARIDAD DE VALLS, a mediados del corriente mes de octubre. Debido a circunstancias insuperables D. M., se efectuará dentro del próximo mes de noviembre, y con seguridad dentro de este mismo año, como corresponde.

Es intención de dar a este recuerdo, toda la importancia cristiana y social, que el mismo re-



Ntra. Señora de Lledó

quiere, y nos obliga como deferencia a todos nuestros queridos colaboradores y amantes de nuestra CASA.

Juntamente con una serie de inauguraciones que se han podido llevar recientemente a cabo y se están realizando aún, gracias a la ayuda de una serie de amigos, buenos vallenses, que han colaborado espléndidamente a estas realidades, en bien de nuestros asilados, en la celebración del Centenario, se hará reseña por conferencias y actos adecuados, a todo el magnífico historial, de desde su fundación hasta la fecha.

Bogamos que Dios nos ayude en la labor que estamos llevando a cabo, y la Junta Directiva, que hoy rige los destinos de nuestro primer Establecimiento Benéfico, promete no defraudar a sus donantes, y pueden siempre apreciar, en la forma y cariño con que se quiere a los desamparados, y con cuanto amor se viven sus cosas y necesidades.

Esta Casa de Caridad, es justo hacerlo así constar, hoy es dirigida por los siguientes componentes de Junta Directiva: Presidente-nato Ilmo. Alcalde de la Ciudad de Valls, D. Francisco Clois Rabassó; Presidente delegado D. Ramón Galimany Soler; Vice-presidente, Rvdo. Mons. Magín Pujol, Cura-Arcipreste; Vocales: D. Enrique Ribé Roca, D. Antonio Vilalta Ferrer, D. José M.<sup>a</sup> Clofent Alentorn, D. Miguel Jové Vives, D. Eugenio Rovira Boada, D. Juan Massoni Tondy y D. Andrés Fernández Ortiz.

En el próximo mes de noviembre, por esta misma simpática Revista de MISIONES CATOLICAS, que tan desinteresadamente nos ha prestado su colaboración y medio de expansión y conocimiento de esta Casa de Caridad, volveremos a ponernos en contacto con vosotros.

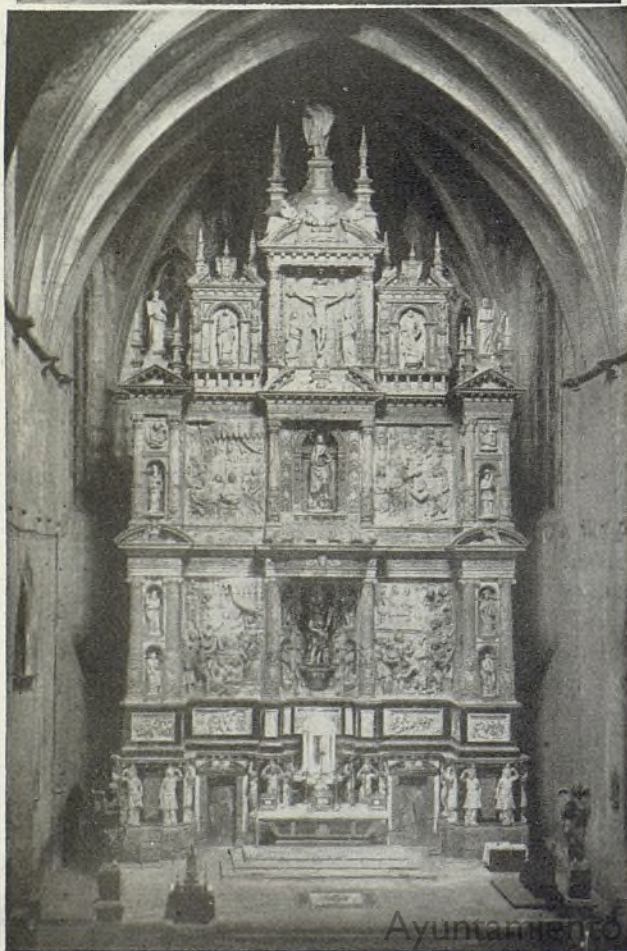
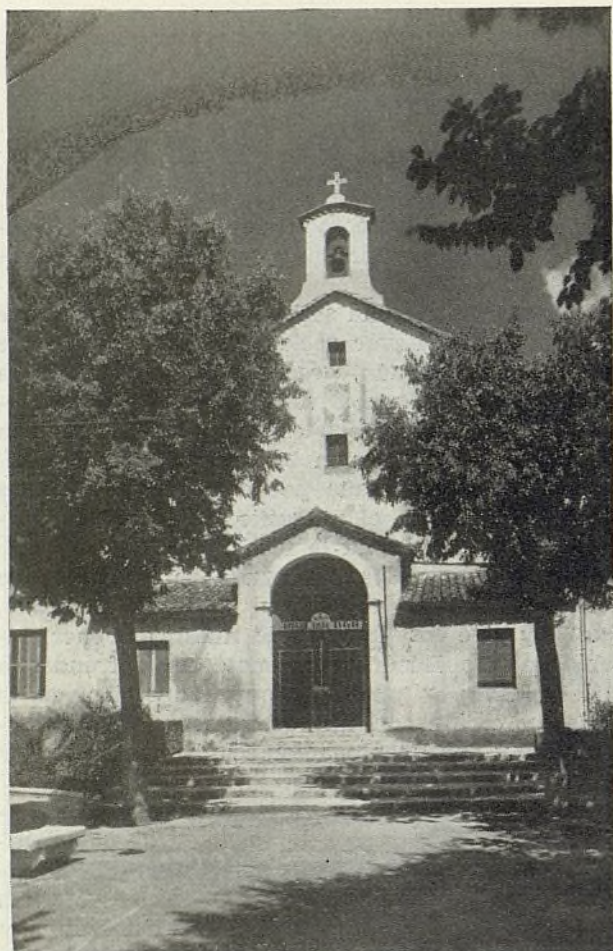
V. L. F.

### La Casa de Caridad

Dentro de unas semanas, una efemérides llena de simpatía llenará una jornada de alegría en esta Ciudad del «Alt Camp de Tarragona», en esta Ciudad de Valls; la celebración del centenario de la fundación de la Casa de Caridad.

Asentada en la parte alta de la ciudad, cara al sol de mediodía, al borde del antiguo camino de La Xamora, a los pies de la milagrosa Imagen de la Virgen del Lledó, bajo cuya mirada se recrea y bajo cuyo manto se ampara, suavemente perfumada en todo tiempo por los aires del «Eosch de Valls», esta benéfica institución de caridad es exponente de la fe cristiana y de la rutilante del corazón de los hijos de Valls.





# ← Valls: Santuario de Ntra. Señora de Lledó

Construido este edificio por los frailes capuchinos como convento adyacente a la Iglesia de Nuestra Señora del Lledó, también Obra de los mismos religiosos, que en aquel tiempo estaban encargados de la custodia de la preciada Imagen, la fatídica ley de Mendizábal expulsó a la venerable y benemérita Comunidad que durante cuatro siglos había ocupado la Casa y el Santuario.

Expulsados los religiosos y abandonada la casa, fue durante algún tiempo mansión expuesta a la rapacidad de algunos vecinos desaprensivos que abusaban de la misma.

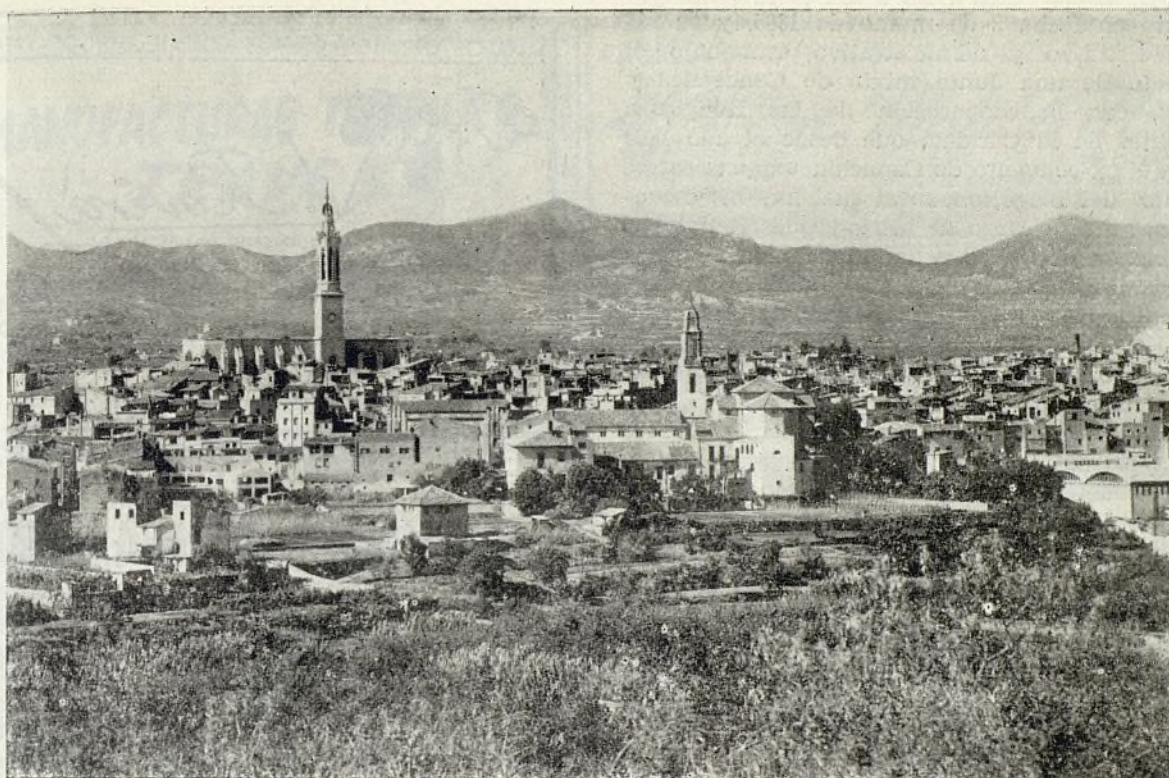


Valls: Santuario de Nuestra Señora de Lledó, Altar Mayor

Fue mérito del Ayuntamiento de Valls librar este edificio de la rapacidad de rateros profesionales, defenderla de las pretensiones de la Diputación que quería apropiarse el edificio para ser destinado a Cuartel de Milicias, y la idea de ofrecerla a la Junta de Conferencias de San Vicente de Paúl, con el fin de destinarla a fines benéficos. Respecto al particular, dice el historiador vallense Don Francisco Blasi Vallespinosa

Valls: Retablo de San Juan Bautista en la Iglesia Parroquial





Valls: Vista parcial

Las fotografías que ilustran este reportaje son de la Casa RAYMOND, Tarragona, Teléfono 2635.

en su RESUMEN HISTORICO DEL SANTUARIO Y CONVENTO DE LA VIRGEN DEL LLEDÓ: «En quince de marzo de 1860 la Junta de las Conferencias de San Vicente de Paúl solicitó el edificio del Lledó por mediación de los vecinos D. José Coll, D. Francisco de Sojo (médico) y D. José Piñol. La concesión fué inmediata, condicionada únicamente por la intervención del Ayuntamiento en la administración de la Casa benéfica que se trataba de establecer en aquel edi-

ficio. La Entidad solicitante aceptó con beneplácito la intervención del Ayuntamiento. Acto seguido, el Consejo comunal nombró el teniente de Alcalde D. Pedro Roca y los concejales D. Ramón Farrés y Sans, y D. José María Cañellas, para formar parte de la Junta administradora de la Casa de Beneficencia instalada en el ex-convento del Lledó, en un principio llamada Casa de Misericordia y poco después Casa de Caridad de Valls. El Reglamento fue aprobado por el Ayun-

## BANCO DE VALLS

FUNDADO EN 1881

CORRESPONSAL DEL BANCO DE ESPAÑA

SUCURSALES: MONTBLANCH BORJAS BLANCAS

Capital escriturado	Ptas.	10. 000. 000'—
Capital desembolsado	»	5. 000. 000'—
Reserva	»	3. 600. 000,—

Realiza toda clase de operaciones de Banca y Crédito

Tarragona: Banco Mercantil de Tarragona

Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 61



tamiento en fecha 2 de marzo de 1865, y su régimen directivo y administrativo está bajo el Patronato de una Junta mixta de Concejales y vecinos, con la cooperación de las Religiosas Carmelitas de la Caridad, que desde el año 1860 ocupan el ex-convento de Capuchinos que nosotros llamamos del Llegó, anexo al cual hay las escuelas para niñas a cargo de las indicadas Religiosas. Estas vienen obligadas a dar instrucción religiosa y civil a los asilados, los cuales quedan confiados a su custodia y tutela... El día 13 de diciembre de 1865 se efectuó la inauguración de este Centro benéfico social. Asistieron al Acto el Ayuntamiento en pleno, otras Autoridades de la Villa, veinticinco asilados de la Casa recientemente creada y tres monjas Carmelitas, presididas por la Madre General del Instituto, celebrándose a tal efecto una solemne fiesta religiosa en la Parroquia de San Juan. Con esta creación empezaba para nuestro Santuario y Convento del Llegó una nueva época... Este edificio ha sido adaptado en lo posible a las exigencias modernas de la higiene y de la pedagogía, tan necesarias para la vida material y moral de los asilados de ambos sexos y de las religiosas encargadas de ellos. Además se han construido y habilitado algunas dependencias para escuela de niñas regentadas por las mismas religiosas.

El sostenimiento de nuestra Casa de Caridad depende en primer lugar de los donativos y suscripciones populares. Cuenta asimismo con la ayuda material y moral por medio de valiosas asignaciones de la Diputación Provincial y del Ayuntamiento local.

En su conjunto pues es una Obra admirable de caridad cristiana y de beneficencia social la que se está ejerciendo con estos niños y niñas desamparados acogidos en este Establecimiento; Obra digna de la bendición de Dios que siente sus preferencias por los niños y por los pobres.

El sabrá recompensar abundantemente a todos los que de cualquier modo contribuyen al sostenimiento y organización de esta Obra.

S. R.

Servicios Regulares por Carretera  
Transportes Piñas  
Valls · Barcelona

VALLS

DESPACHO: Pl. Mártires, 3 - Tel. 54

ALMACEN: Carretera Tarragona, 7 - Tel 272

BARCELONA

AGENCIAS: Rech, 73 - Tel. 2215028

Ronda S. Pedro, 62 - Tel 2217173

Villarreal, 60 Tel. 2432995

SALVADOS · GARBILLOS · CEREALES · FORRAJES · PIENSOS · PATATAS



AGENTE COMERCIAL COLEGIADO  
Explotación Avícola Ganadera

Arrobal del Carmen, 10 y 15 - Tels 267 y 492

**FRANCISCO MANRESA MARTI**

*Constructor*

ESPECIALIDAD EN ESTUQUES

*Baldrich, 17. 3º*

*Valls*

TELEFONOS { FABRICA 55  
PARTICULAR 234  
DIREC. TELEGRAFICA: ENRIKLOS

**Enrique Clols**  
Curtidos y lanas

APARTADO, 10

VALLS

**PULVERIZADORES - ATOMIZADORES**  
Y ESPOLVOREADORES  
FUNDICION DE  
HIERRO, LATON  
Y BRONCE  
*Lenurb*  
(MARCA REGISTRADA)

**GERONIMO BRUNEL y Cia**

HNOS. SAN GABRIEL, 6 · TEL. 155

VALLS



# MANUFACTURAS TEXTILES TRAVE, S.A.

A. Clavé, n.º 4

Valls (Tarragona)

FABRICA DE ANISADOS Y LICORES GENEROSOS

LICOR D'OC  
ANIS CATALANA  
BRANDY D'OC  
CONAC MIRO  
(SOLERA)

Matilde Miró

SUC. DE JOSE MIRO  
CASA FUNDADA EN 1868  
EXPORTADOR Nº 466  
VALLS

FERRETERIA  
BATERIA DE COCINA  
ARTICULOS DOMESTICOS

FRANCISCO ROCA

CALLE SAN ANTONIO, 4

TELEFONO 248  
VALLS

COOPERATIVA AGRICOLA DE VALLS

Plaza del Carmen, 8 VALLS-Tel. 57

EXPENDE A TODAS LAS POBLACIONES VI-  
NOS DE LA MAXIMA CALIDAD EN BOTELLAS  
DE UN LITRO Y GARRAFAS DE DOS Y CUA-  
TRO LITROS.

PRODUCTOS

BIOTER

PARA AVICULTURA Y GANADERIA  
DISTRIBUIDOR EN VALLS

Sicores  
SANROMA

CASA FUNDADA  
EN 1860

Baldrich, 55  
VALLS

MADERAS

Esteban  
BONET

TEL. 228 VALLS

TINTORERIA FERRE

LAVADO A SECO

LUTOS al DIA

Rapidez en los ENCARGOS

Calle San Antonio, 11 Tel. 499  
VALLS

A. Clavé, 33-Tel. 410

VALLS

COVCO

COOPERATIVA VALLENSE DE CONSTRUCCIONES Y OBRAS  
PROYECTOS-PRESUPUESTOS-ESTUDIOS-CONSTRUCCIONES

COOPERATIVA CARPINTERIA  
EBANISTERIA

C/ Gra/ Comerma, 18 y 22 Tel. 203  
VALLS (TARRAGONA)

FERNANDO PARES BALCELLS

FABRICACION DE ACIDO LACTICO

Fábrica: Carretera del Pla s/n - Telef. 37  
Despacho: Arr. San Antonio, 63-Tel. 124  
VALLS (TARRAGONA)

LA INDUSTRIAL VALLENSE

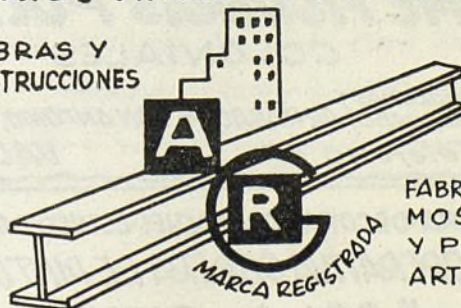
FABRICA DE MOSAICOS HIDRAULICOS  
Y PIEDRA ARTIFICIAL

VDA. DE PRUDENCIO RODON

FABRICA Y DESPACHO:  
PASEO ESTACION-CAMINO DEL VILAR  
TELEFONO 31 VALLS

VDA. de A. RODON GAVARRO

OBRAS Y  
CONSTRUCCIONES



FABRICA DE  
MOZAICOS  
Y PIEDRA  
ARTIFICIAL

TELEFONO 204  
VALLS



**SEÑORA:** COMPRE EN FABRICA Y TENDRA  
MEJOR GARANTIA

APARATOS ELECTRO DOMESTICOS

**Manresa**

LAVADERO electro mecanizado

NEVERA

SUPER MAQUINA DE LAVAR

INDUSTRIAS ELECTRO MECANICAS "MANRESA"

FABRICA Y DESPACHO: Calle Industria, 3 - Telef. 442  
VALLS (Tarragona)



**PHILIPS**

*Casa Bofarull*

C. San Antonio, 42 - Tel. 123 VALLS

*Queralt.*

Plaza Mártires, 13  
Telef. 516 VALLS

*sastre*

ALMACENES

**MUSOLAS**

Baldrich, 29 VALLS

INSTALACIONES  
MONTAJES  
REPARACIONES

ELECTRICIDAD

**CARLOS MONTSERRAT**

HOJALATERIA  
LAMPISTERIA

Baldrich, 57 - VALLS

**FARMACIA**

*José Culleré*

*E*

Tomás Caylà, 10  
VALLS

**MONCUNILL**

IMPRENTA  
LIBRERIA

C. Baldrich, 30 - Tel. 22  
S. Antonio, 39 - Tel. 392  
VALLS

**FERRER**

Hnos.

3

Sta. Coloma de Queralt

TARRAGONA

*Pasteleria*

**VALLS**

LE RECOMIENDA  
SUS EXQUISITAS  
ESPECIALIDADES

Pastas para Cocktail  
Tartas Pina y Manzana  
San Antonio, 49 - Tel. 466

*Ventura Baró*

PELUQUERA

MIEMBRO DEL CLUB  
ARTISTICO DE PELUQUE-  
ROS DE SEÑORAS DE  
BARCELONA. MIEMBRO  
ACTIVO DEL COMITE NA-  
TIONAL ARTISTIQUE DE  
LA COIFFURE DE PARIS.  
MIEMBRO DE "ORGANISA-  
TION TECHIQUE ET ARTIS-  
TIQUE DE LA COIFFURE FRAN-  
CAISE"

PLAZA TOPETE, H  
Teléfono 208  
VALLS



**JAIME FIGUERAS POCH**

COLONIALES

Almacenes  
y Despacho ARRABAL DE SAN ANTONIO, 47-49  
Telefono 65 VALLS

PINTURA-DECORACION-COCHES-ESTUCCO-DORADOS

COOPERATIVA OBRERA DE PINTORES

**"COLA STUK"**

ARRABAL SAN ANTONIO, 30 - Tel. 444 - VALLS

*Fu-yo*

**COCINAS  
CORBERO**

*a Gas Butano*

EVARISTO GARDÓN  
Jaime Huguet, 21  
VALLS

*Muebles*

**GRAU**

EXPOSICION Y VENTA  
Calle Baldrich, 63 y 65  
Arrabal S. Antonio, 60  
VALLS  
Telef. 237



JABON EN POLVO

**JABALI**

Especialidad para máquinas lavadoras  
Garantía de HIJOS DE E. BARANGÉ, S. A.  
BARCELONA

**MODERN HOTEL**

Dirección: SEBASTIAN BERTRAN

40 habitaciones a tot confort - Banys termals  
Cuina excel·lent - Altitud: 1.052 mts. - Servei  
de taxis - Totalment reformat  
Telèfon 40

LES ESCALDES (Principat de Andorra)

Planxisteria, Pintura, Mecánica i Electricitat  
del Automòvil

**TALLERS SANT CRISTOFOL**

ANDORRA LA VELLA

La vostra Agència de viatges a ANDORRA

**MUNDIAL EXPRESS**

preus especial·lissims per viatges en grups  
Avda. Príncep Benlloch, 13·15

ANDORRA LA VELLA

**PODEROSO ALIMENTO  
RECONSTITUYENTE  
PARA NIÑOS Y ADULTOS**



FABRICA DE  
BEGUDES

**L'ANDORRANA**  
S. A.

PIC D'OR

LESESCALDES  
(Principat d'Andorra)



**Vigor físico y mental...**

**EL CASERIO**



Integrador completo de la alimentación, **EL CASERIO**, delicioso queso en porciones, fortalece por igual músculo y cerebro.

Rico en proteínas, de fácil partición y precio conveniente, su sabor... ¡ah!, su sabor hace las delicias del paladar más desganado y exigente.

Queso en porciones  
**EL CASERIO**  
**ALIMENTO SIN RIVAL**



JORDAN



**ROVIRALTA**

JOYERIA Y PLATERIA

Rbla. Canaletas, 129 (Junto Plaza Cataluña)

Teléfono 32 02 25 — BARCELONA

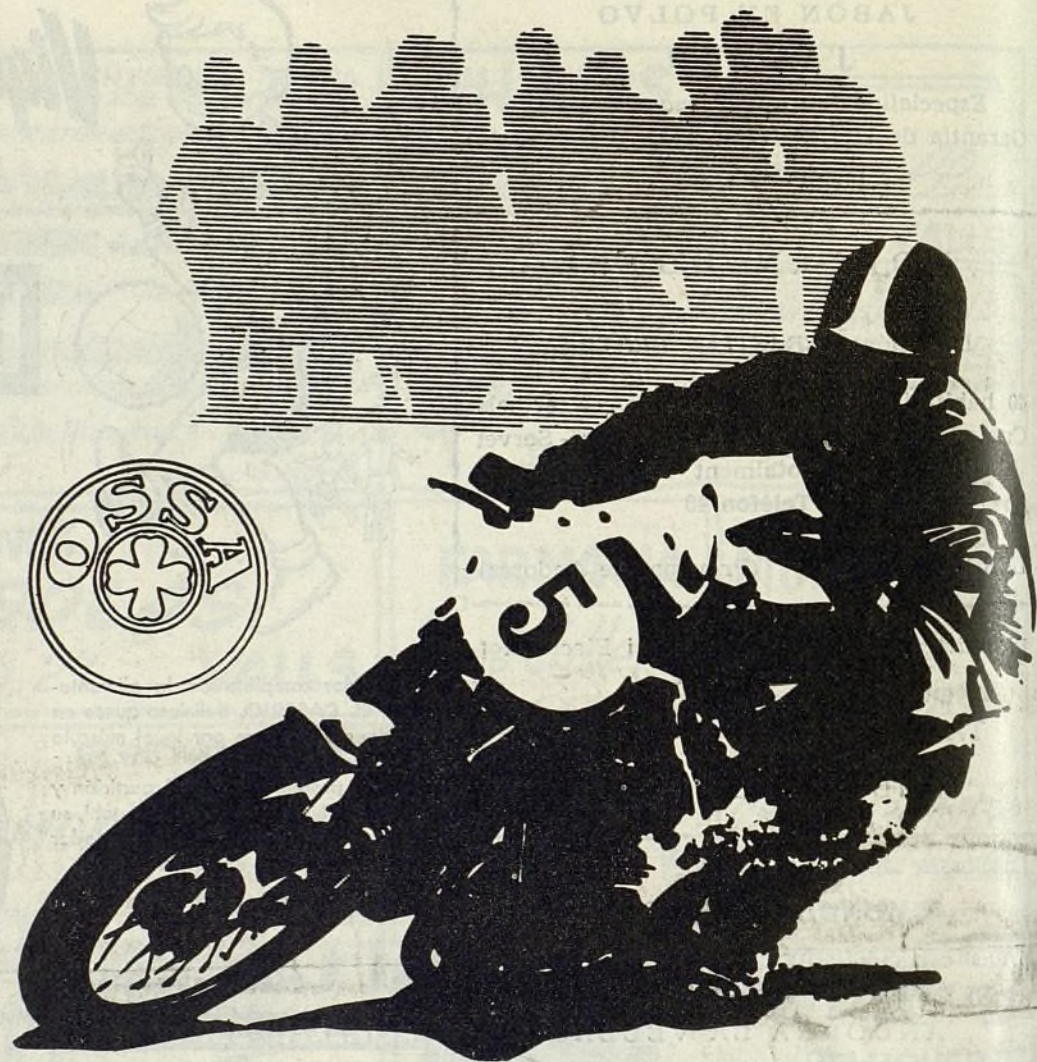
SNACK BAR PISTA

**SAVOY**

Gran surtido en tapas calientes. Precios económicos  
Excelente servicio.

PALAMOS (Costa Brava, Gerona) Telef. 346





# OSSA

**calidad es seguridad**